

Memoria Anual del Programa

Grado en Traducción y **Comunicación Intercultural**

Curso Académico 2017–2018



CONTENIDOS

DIMENSIÓN 1. GESTIÓN DEL TÍTULO.....	5
Criterio 1. Organización y desarrollo.....	5
1. DATOS DE MATRÍCULA.....	5
1.1. Plazas de nuevo ingreso ofertadas	5
1.2. Número de alumnos matriculados	5
1.3. Número de alumnos matriculados en los diferentes cursos académicos	5
1.4. Vía de acceso al primer curso de los estudios	6
1.5. Nota media de acceso (PAU)	6
1.6. Análisis datos de matrícula	6
1.7. Tamaño de los grupos.....	7
1.8. Mecanismos de coordinación docente.....	7
2. CAMBIOS INTRODUCIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS	8
2.1. Modificaciones realizadas para el curso académico actual	8
2.2. Modificaciones comunicadas al Consejo de Universidades para el próximo curso académico	8
Criterio 2. Información y transparencia.....	8
Criterio 3. Sistema de garantía interno de calidad (SGIC).....	9
3. SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD.....	9
3.1. Situación del sistema: modificaciones realizadas	9
3.2. Quejas y reclamaciones.....	9
3.2.1. Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas.....	9
3.2.2. Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas (por temas)	10
3.2.3. Resumen histórico de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas	10
3.2.4. Análisis de incidencias sugerencias y reclamaciones	10
DIMENSIÓN 2. RECURSOS	11
Criterio 4. Personal académico.....	11
4. PROFESORADO.....	11
4.1. Datos profesorado	11
4.1.1. Profesorado 2017-2018.....	11
4.1.2. Promedio de dedicación al título del profesorado.....	12
4.1.3. Perfil profesorado.....	12
4.1.4. Categoría del profesorado.....	13
4.1.5. Ratio alumnos/profesor	13
4.1.6. Participación del profesorado en proyectos en innovación docente	13
4.2. Análisis profesorado	14
4.3. Calidad del profesorado.....	15
4.3.1. Número de profesores/materia evaluados.....	15
4.3.2. Resultados de evaluación de profesores/materias.....	15
4.3.3. Resultados de evaluación de tutores de proyecto/TFG	16
4.3.4. Resultados de evaluación completa del profesorado	16

4.3.5.	Análisis evaluación profesorado.....	16
4.3.6.	Cursos de formación.....	17
4.3.7.	Valoración de la actividad investigadora del profesorado.....	19
Criterio 5. Personal de apoyo, recursos materiales y servicios.....		19
5. PERSONAL DE APOYO, RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS.....		19
5.1.	Infraestructuras.....	19
5.2.	Personal de apoyo.....	19
5.3.	Plan de Acción Tutorial.....	19
5.3.1.	Resultados de evaluación de los tutores.....	20
5.3.2.	Análisis evaluación tutores.....	20
5.4.	Calidad de las prácticas externas.....	21
5.4.1.	Evaluación de las prácticas externas.....	21
5.4.2.	Entidades externas donde se han realizado las prácticas.....	21
5.4.3.	Análisis calidad prácticas externas.....	22
5.5.	Calidad del programa de movilidad.....	23
5.5.1.	Evaluación del programa de movilidad.....	23
5.5.2.	Destino de alumnos outgoing.....	23
5.5.3.	Origen de alumnos incoming.....	24
5.5.4.	Análisis calidad programa de movilidad.....	26
Criterio 6. Resultados de aprendizaje.....		26
6. Memoria de actividades.....		26
6.1.	Actividades destacadas.....	26
6.2.	Principales hitos del curso académico.....	27
7. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE.....		29
7.1.	Distribución de calificaciones.....	29
7.2.	Distribución de calificaciones por materia.....	29
7.3.	Tasas de rendimiento.....	31
7.4.	Tasa de rendimiento por materia.....	31
7.5.	Tasa de éxito por materia.....	36
7.6.	Tasa de evaluación por materia.....	40
7.7.	Alumnos egresados.....	44
7.8.	Conclusiones Junta de Evaluación.....	44
7.9.	Acciones implementadas para fomentar la participación de estudiantes en el proceso de aprendizaje.....	45
7.10.	Análisis evaluación del aprendizaje.....	46
Criterio 7. Indicadores de satisfacción y rendimiento.....		46
8. INDICADORES DE SATISFACCIÓN Y RENDIMIENTO.....		46
8.1.	Satisfacción de los alumnos.....	46
8.1.1.	Encuestas de evaluación.....	46
8.1.2.	Reuniones de delegados.....	47

8.1.3.	Análisis satisfacción alumnos.....	47
8.2.	Satisfacción de los egresados	48
8.2.1.	Encuestas de evaluación	48
8.2.2.	Análisis satisfacción de egresados	48
8.3.	Satisfacción del personal docente	49
8.3.1.	Encuesta de satisfacción de los profesores con el programa.....	49
8.3.2.	Reuniones de planificación, coordinación y evaluación	49
8.3.3.	Análisis satisfacción del profesorado.....	50
8.4.	Satisfacción del personal no docente.....	50
8.4.1.	Reuniones de personal no docente.....	50
8.4.2.	Análisis satisfacción personal no docente	50
8.5.	Inserción laboral de los graduados.....	51
8.5.1.	Datos inserción laboral al finalizar los estudios	51
8.5.2.	Análisis inserción laboral	52
	Orientación a la mejora.....	52
9.	SATISFACCIÓN DE AGENTES EXTERNOS	52
9.1.	Evaluador externo.....	52
9.2.	ACPUA	54
9.3.	Seguimiento de recomendaciones de ANECA y ACPUA en sus informes	54
10.	PROPUESTAS DE MEJORA.....	60
10.1.	Mejoras implantadas durante el curso académico 2017-2018	60
10.2.	Propuestas de mejora para el curso académico 2018-2019.....	61
11.	REVISIÓN DE OBJETIVOS 2017-2018	62
12.	PLAN DE ACCIÓN 2018-2019	66
	ANEXO 1: CUADRO DE INDICADORES	68
	ANEXO 2: Comisión de Calidad del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural	70

DIMENSIÓN 1. GESTIÓN DEL TÍTULO

Criterio 1. Organización y desarrollo

1. DATOS DE MATRÍCULA

1.1. Plazas de nuevo ingreso ofertadas

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de plazas de nuevo ingreso	55	55	55	55	55	55
Nº de grupos de teoría en 1º	1	1	2	2	2	2
Número de pre-inscripciones	18	14	13	19	6	21
RATIO PLAZAS DEMANDADAS/OFERTADAS	0,33	0,25	0,24	0,35	0,11	0,38

1.2. Número de alumnos matriculados

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Alumnos de nuevo ingreso en primer curso	15	10	13	16	0	13
Alumnos de nuevo ingreso en otros cursos	0	0	0	0	0	1
Alumnos matriculados curso anterior	44	41	43	38	43	34
Graduados curso anterior	-12	-4	-9	-7	-5	-5
Bajas	-6	-4	-9	-4	-4	-5
TOTAL	41	43	38	43	34	38

1.3. Número de alumnos matriculados en los diferentes cursos académicos

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Nº alumnos matriculados en 1º	15	10	13	16	2	13
Nº alumnos matriculados en 2º	10	13	7	12	13	1
Nº alumnos matriculados en 3º	9	9	10	5	11	12
Nº alumnos matriculados en 4º	7	11	8	10	8	12

1.4. Vía de acceso al primer curso de los estudios

VÍA DE ACCESO	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
PAU	12	10	12	16	0	5
EVAU	NP	NP	NP	NP	NP	8
Bachillerato LOE obtenido en el 2015-16 o 2016-17	NP	NP	NP	NP	NP	0
Formación Profesional	2	0	0	0	0	0
Con título universitario	1	0	1	0	0	0
Mayores de 25 años	0	0	0	0	0	0
Convalidación estudios extranjeros	0	0	1	1	0	0
Otros casos	0	0	0	0	0	0
TOTAL	15	10	13	16	0	13

1.5. Nota media de acceso (PAU)

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Nota de corte PAU	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
Nota media de acceso PAU	6,6	7,2	6,6	7,3	NP	7,1
Nota media de acceso EVAU	NP	NP	NP	NP	NP	8,0

1.6. Análisis datos de matrícula

En este décimo año académico, el número de matrículas ha sido similar al de otros años, con excepción del año académico anterior, con el que no podemos comparar datos, dado a que, ya en el mes de julio, se decidió que no se impartiría el primer curso, al parecer en previsión de que no se alcanzara un número suficiente de alumnos.

El tipo de actividades que se realizaron como estrategia de captación de alumnos no variaron con respecto a las de cursos anteriores:

- Entrevistas a interesados en el Grado en Traducción y Comunicación Intercultural con los responsables de esta acción: los coordinadores de información universitaria del grado junto con uno de los responsables del departamento de Información Universitaria.
- La participación con una mesa sobre el grado en las Jornadas de Puertas abiertas (Open Day) de la USJ, con la colaboración de los coordinadores de información universitaria, un docente del grado y la becaria del grado. Todos los asistentes pudieron visitar las instalaciones, además de recibir información sobre la titulación.
- La participación de los coordinadores de información universitaria del grado en los talleres para alumnos preuniversitarios que se realizan en la USJ entre los meses de octubre y febrero.
- La realización del VI Ciclo "Lost in translation: Algo más que traductor", sobre los perfiles profesionales de la traducción, la interpretación y la comunicación intercultural. Las actividades

están enfocadas tanto a los alumnos del grado como a público externo, especialmente a los interesados que han solicitado información sobre la titulación anteriormente.

- La continuidad en el mantenimiento del blog (<http://traduccionusj.wordpress.com/>), creado por la primera promoción de egresadas de la titulación cuando todavía eran estudiantes del grado, por parte de la becaria de colaboración de la titulación principalmente. En el blog aparecen contenidos relacionados con la vida y actividades del grado. Se ha aumentado la entrada de artículos con respecto a cursos anteriores, manteniéndose incluso en el periodo vacacional, puesto que se ha comprobado que el número de visitas al blog había aumentado este curso.
- La continuidad en el mantenimiento de las RR SS del grado: la página de Facebook (Traducción USJ) y la de Twitter (@tciUSJ).
- Colaboración con entidades externas, como la Asociación Aragonesa de Traductores e Intérpretes y la Casa del Traductor de Tarazona, en la organización de actividades.

En cuanto al número de bajas de alumnos, las cifras han vuelto a reflejar los datos medios de cursos anteriores. Las causas conocidas por las que algunos de estos alumnos se dieron de baja en la titulación son: enfermedad y cambio de titulación. Otras causas estimadas son la acumulación de materias suspensas de cursos anteriores, así como la incompatibilidad con los intereses personales y las falsas expectativas sobre la titulación antes de matricularse.

1.7. Tamaño de los grupos

Se ha mantenido el desdoblamiento en dos grupos en los que se combina la enseñanza teórica y práctica para algunas materias que son comunes con otras titulaciones de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, más concretamente, Documentación, Historia Universal, Comunicación Escrita, Humanismo Cívico, Intercultural Communication y Sistemas Políticos Contemporáneos. En primer curso, siguiendo con la decisión que tomó hace unos años la Jefatura de Estudios con la aprobación del Decano, se ha decidido que los alumnos de la titulación sigan incorporándose en un grupo único en estas materias en las que también habría alumnos de otros grados del área de la Comunicación.

1.8. Mecanismos de coordinación docente

En la titulación se ha celebrado una reunión de coordinación al principio de cada semestre para cada uno de los tres cursos que se han impartido (segundo, tercero y cuarto) y otra reunión de evaluación al final de los semestres. Además de estas, se ha organizado una reunión de evaluación en cada uno de los dos semestres para los cursos segundo y tercero con las materias comunes a las cuatro titulaciones de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales. En esta reunión, se organiza igualmente el calendario de pruebas evaluables del final del semestre, que deberá ser validado posteriormente por Jefatura de Estudios.

Además de estas, en las reuniones de evaluación que se celebran al final de cada semestre se trasladan ciertos aspectos como posibles dificultades de los grupos o cuestiones acaecidas en las materias, bien para ser tenidos en cuenta en reuniones del próximo curso o semestre, o bien para poder ser solucionados en ese momento.

2. CAMBIOS INTRODUCIDOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS

2.1. Modificaciones realizadas para el curso académico actual

MODIFICACIÓN	VALORACIÓN DE LA MODIFICACIÓN
No procede	No procede

2.2. Modificaciones comunicadas al Consejo de Universidades para el próximo curso académico

DESCRIPCIÓN DE LA MODIFICACIÓN	JUSTIFICACIÓN
No procede	No procede

Criterio 2. Información y transparencia

La información sobre cualquier titulación de grado y máster universitario de la Universidad San Jorge está organizada en dos tipologías generales:

1. Información abierta.
2. Información de acceso restringido a alumnos matriculados en la titulación correspondiente.

La información abierta consiste en toda la información acerca de la titulación publicada en la página web de la Universidad, en páginas web o aplicaciones de otras organizaciones (RUCT, ANECA, SIIU, CRUE etc.) y en folletos y otro material impreso. Evidentemente todo el público en general tiene acceso libre a la información en la página web y cualquier persona que así lo solicita tendrá acceso a la información publicada en otros formatos.

La información de acceso restringido se trata de información más específica sobre los contenidos y organización del plan de estudios de la titulación por lo que únicamente los alumnos matriculados en la titulación tendrán acceso a la misma. La información está publicada en la Intranet de la Universidad – la Plataforma Docente Universitaria (PDU) – en zonas específicas dedicadas a Secretaría Académica y otros departamentos y servicios de la universidad, a la titulación, y a cada una de las materias que componen el plan de estudios.

Los soportes de información que se utilizan son: página web, folleto publicitario, guía informativa, guía de acceso, admisión y matrícula, plataforma docente universitaria (PDU), guía académica y guía docente.

Publicación de guías docentes en la web

<http://www.usj.es/estudios/grados/traduccion-comunicacionintercultural>

% GUÍAS DOCENTES PUBLICADAS EN PLAZO	JUNIO 2017		CURSO 2017–2018	
	GUÍAS MATERIAS IMPARTIDAS	GUÍAS MATERIAS NO IMPARTIDAS	GUÍAS MATERIAS IMPARTIDAS	GUÍAS MATERIAS NO IMPARTIDAS
97,4%	1º, 2º, 3º, 4º	NP	1º, 2º, 3º, 4º	NP

Criterio 3. Sistema de garantía interno de calidad (SGIC)

3. SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD

3.1. Situación del sistema: modificaciones realizadas

A lo largo del curso 2017–2018 se ha continuado realizando las modificaciones necesarias y habituales en el sistema de gestión para su continua actualización. Se decidió no renovar la certificación existente del SGC según el Programa AUDIT de ANECA, con vistas a obtener la certificación de los SGC de los distintos Centros de la Universidad (Escuela de Arquitectura y Tecnología, Facultad de Ciencias de la Salud y Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales) según las directrices del Programa PACE de ACPUA, lo que permitirá obtener la acreditación institucional de dichos Centros. Se trabajará en este aspecto a lo largo del curso 2018-2019.

<http://www.usj.es/conoce-la-usj/calidad>

3.2. Quejas y reclamaciones

3.2.1. Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas

TIPO	ALUMNOS	PERSONAL DOCENTE	PERSONAL NO DOCENTE	OTROS	TOTAL
Sugerencias	0+4*	0	0	0	0
Incidencias	8+4*	0	0	0	8
Reclamaciones	0+0*	0	0	0	0
Agradecimiento	0+0*	0	0	0	0
Comentario	1+0*	0	0	0	1
Consulta	0+0*	0	0	0	0
No conformidad	0+0*	0	0	0	0
Otros	0+0*	0	0	0	0
Queja	1+6*	0	0	0	1
Queja ambiental	0+0*	0	0	0	0
TOTAL					10

*Grado en Traducción y Comunicación Intercultural + Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales

3.2.2. *Resumen de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas (por temas)*

CATEGORÍA	TEMA	DESCRIPCIÓN	SOLUCIÓN	ESTADO
Incidencia	Transporte	No ha pasado el autobús	Se traslada a Alosa	Cerrada
Incidencia	Transporte	El autobús pasa con retraso	Se traslada a Alosa	Cerrada
Incidencia	Transporte	El autobús se ha saltado la parada	Se traslada a Alosa	Cerrada
Incidencia	Mobiliario	Mesa coja en el aula 12.1	Se revisa y soluciona	Cerrada
Incidencia	Mobiliario	Mando de las cortinas del aula 12.1 no funciona	Se revisa y soluciona	Cerrada
Incidencia	Mobiliario	Mando de las cortinas del aula 12.1 no funciona	Se revisa y soluciona	Cerrada
Incidencia	Instalaciones	Mesa coja en el aula 12.1	Se revisa y soluciona	Cerrada
Incidencia	Instalaciones	Enchufes del aula 12.2 no funcionan	Se revisa y soluciona	Cerrada
Comentario	Otros	Disconformidad con descuentos a estudiantes de nuevo ingreso	Los descuentos a los estudiantes de nuevo ingreso varían dependiendo del curso	Cerrada
Queja	Gestión académica	Bonificación por matrícula de honor en último curso	Se aplica el criterio del resto de universidades. Se le aplicaría la bonificación si continúa con máster	Cerrada

3.2.3. *Resumen histórico de incidencias, sugerencias y reclamaciones recibidas*

TIPO	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Sugerencia	12	0	19	15	8	0
Incidencia	7	0	2	9	5	8
Reclamación	0	0	0	0	5	0
Agradecimiento	0	1	2	1	0	0
Comentario	0	0	0	0	4	1
Consulta	0	0	0	0	0	0
No conformidad	0	0	0	0	0	0
Queja	0	1	13	9	14	1
Queja ambiental	0	0	0	0	0	0
Otros	18	0	0	0	0	0
TOTAL	37	2	36	34	36	10

3.2.4. *Análisis de incidencias sugerencias y reclamaciones*

En este curso ha habido un descenso significativo del número total de sugerencias e incidencias presentadas con respecto a los cursos anteriores, tanto del Grado de Traducción y Comunicación Intercultural como de la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, y ninguna de estas procede del personal docente o no docente, únicamente del alumnado. Destaca únicamente un ligero aumento en el número de incidencias respecto del curso anterior.

Como se puede comprobar, los temas que más preocupan, y que han surgido igualmente en reuniones con los representantes de alumnos, son las instalaciones, el mobiliario y el transporte, siendo este último una de las cuestiones recurrentes que surge generalmente en todos los cursos.

DIMENSIÓN 2. RECURSOS

Criterio 4. Personal académico

4. PROFESORADO

4.1. Datos profesorado

4.1.1. Profesorado 2017-2018

MATERIA	GRUPO	ECTS IMPARTIDOS
32135 - COMUNICACIÓN ESCRITA	1B	6
32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO	4A	0,56
32150 - ÉTICA	3B	6
32158 - COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	3A	6
30284 - TRABAJO FIN DE GRADO	4A	0,6
32130 - DOCUMENTACIÓN	1B	6
32147 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	3A	6
32154 - FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA	3A	6
32159 - ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	4A	30
32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO	4A	0,6
32165 - TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA C-A	4A	6
32126 - LENGUA A (ESPAÑOL) I	1A	6
32131 - LENGUA A (ESPAÑOL) II	1A	6
32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO	4A	0,5
32155 - INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	3A	6
32138 - HUMANISMO CÍVICO	2A	6
32138 - HUMANISMO CÍVICO	2B	6
32127 - LENGUA B (INGLÉS) I	1A	1
32140 - ECONOMÍA	2A	6
32140 - ECONOMÍA	2B	6
32150 - ÉTICA	3A	6
30262 - LENGUA FRANCESA V	3A	6
32128 - LENGUA C (FRANCÉS) I	1A	6
32133 - LENGUA C (FRANCÉS) II	1A	6
32141 - LENGUA C (FRANCÉS) IV	2A	6
32146 - LENGUA C (FRANCÉS) V	3A	6
32153 - TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	3A	6
32134 - TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	1A	6
32139 - TERMINOLOGÍA	2A	6
32148 - TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	3A	6
32149 - TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	3A	6
32151 - TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	3A	6
32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO	4A	0,64
32152 - DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	3A	6
32160 - TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	4A	3
32129 - HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	1A	6
32129 - HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	1B	6
32166 - SOCIOLOGÍA	4A	6
32157 - MEDIACIÓN INTERCULTURAL	3A	6
32162 - TRABAJO FINAL DE GRADO	4A	0,7
32163 - INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	4A	6
32130 - DOCUMENTACIÓN	1A	6
32156 - FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	3A	6
32135 - COMUNICACIÓN ESCRITA	1A	6
32127 - LENGUA B (INGLÉS) I	1A	5

32132 - LENGUA B (INGLÉS) II	1A	6
32144 - LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	2A	6
32161 - PRÁCTICAS EN EMPRESAS	4A	6
32145 - INTERCULTURAL COMMUNICATION	2A	6
32145 - INTERCULTURAL COMMUNICATION	2B	6
32164 - RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA	4A	6
32142 - SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	2A	6
32142 - SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	2B	6
TOTAL		306,6

4.1.2. Promedio de dedicación al título del profesorado

2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
49,9%	43,0%	34,5%	30,4%	-	-

4.1.3. Perfil profesorado

ECTS IMPARTIDOS	CATEGORÍA ACADÉMICA	ACREDITADO ANECA	SEXENIOS
12,56	Doctorado	NO	-
6	Doctorado	NO	-
6	Licenciado / Ing. Sup. / Arq Sup.	NO	-
55,2	Máster	NO	-
12,5	Doctorado	SÍ	-
6	Máster	NO	-
12	Doctorado	NO	-
1	Doctorando	NO	-
12	Máster	NO	-
6	Doctorado	SÍ	-
36	Licenciado / Ing. Sup. / Arq Sup	NO	-
30,64	Doctorando	NO	-
6	Licenciado / Ing. Sup. / Arq Sup.	NO	-
3	Licenciado / Ing. Sup. / Arq Sup.	NO	-
18	Doctorado	SÍ	3
12,7	Doctorado	SÍ	-
6	Doctorado	SÍ	-
6	Doctorado	NO	-
6	Doctorado	SÍ	-
23	Doctorando	NO	-
12	Doctorado	NO	-
6	Doctorado	SÍ	1
12	Doctorado	SÍ	1

4.1.4. Categoría del profesorado

% profesores en cada categoría

	PREVISIÓN MEMORIA DE VERIFICACIÓN*	2012- 2013	2013- 2014	2014- 2015	2015- 2016	2016- 2017	2017- 2018
% doctores acreditados	44,0%	12,5%	22,6%	25,0%	37,2%	30,8%	34,8%
% doctores no acreditados		12,5%	9,7%	8,3%	12,8%	23,1%	21,8%
% licenciados doctorandos	56,0%	29,2%	29,0%	25,0%	17,9%	15,3%	13,0%
% licenciados/diplomados		45,8%	38,7%	41,7%	32,1%	30,8%	30,4%

*Previsión para implantación completa de la titulación

% ECTS impartidos por cada categoría

	PREVISIÓN MEMORIA DE VERIFICACIÓN*	2012- 2013	2013- 2014	2014- 2015	2015- 2016	2016- 2017	2017- 2018
% doctores acreditados	21,8%	14,7%	19,2%	31,5%	34,5%	27,9%	25,9%
% doctores no acreditados		5,3%	7,2%	4,8%	11,9%	16,6%	15,8%
% licenciados doctorandos	78,2%	22,5%	30,0%	21,7%	21,7%	22,9%	17,8%
% licenciados/diplomados		57,5%	43,6%	42,0%	31,9%	32,6%	40,5%

*Previsión para implantación completa de la titulación

4.1.5. Ratio alumnos/profesor

	2012- 2013	2013- 2014	2014- 2015	2015- 2016	2016- 2017	2017- 2018
Alumnos EJC	38,5	33,3	34,1	39,2	28,4	27,4
PDI EJC	7,4	8,9	10,3	12,6	13,1	8,5
RATIO ALUMNOS/PROFESOR	5,2	3,7	3,3	3,1	2,2	3,2

4.1.6. Participación del profesorado en proyectos en innovación docente

PROYECTO	MATERIA
CLIL – Content and Language Integrated Learning. Integración de la lengua inglesa	Traducción B–A (Inglés–Español) I
	Traducción B–A (Inglés–Español) II
	Técnicas de Interpretación
	Intercultural Communication
	Traducción Económica y Jurídica B–A (Inglés–Español)
	Traducción Institucional B–A (Inglés–Español)
	Economía
	Historia Universal. Grupos A y B

	Interpretación en los Servicios Públicos
	Sistemas políticos contemporáneos
Actividad de Aprendizaje y Servicio - USJ AGAINST HOMELESNESS: Los alumnos realizan una colecta de ropa, productos de higiene corporal, alimentos, juegos y libros para personas sin hogar. La colecta se donó a la Hermandad del Refugio, centro que visitan para conocer las acciones que realizan y a las personas que trabajan allí. También realizaron encuestas online y entrevistas personales para concienciar sobre la situación u desmontar algunos estereotipos e ideas preconcebidas.	Mediación Intercultural

4.2. Análisis profesorado

Durante este curso, han impartido docencia en las materias del programa del grado 23 docentes. De entre ellos hay 13 doctores, 3 son doctorandos, 4 son licenciados y 3 tienen formación de máster sin proseguir con los estudios de doctorado.

De entre los doctores, 8 están acreditados por ANECA, uno de ellos además tiene tres sexenios reconocidos por el CNEAI, y otros dos tienen un sexenio.

Como ya se apuntaba en la memoria del anterior año académico, una de las oportunidades referentes a la última modificación del plan de estudios se refleja en este apartado, pues la incorporación de algunas materias comunes en las titulaciones del área de comunicación en la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales ha permitido que nuevos docentes expertos en sus áreas de trabajo hayan aumentado el número de doctores en el grado, y dentro de esta categoría los acreditados por ANECA e incluso con sexenios de investigación. De esta forma, el número de doctores no solo alcanza, sino que supera lo previsto en la Memoria de Verificación. No obstante, este dato arroja únicamente una imagen incompleta de la titulación, pues, de los docentes adscritos a la titulación, únicamente un porcentaje aún escaso es doctor. Como en cursos anteriores, para esta cuestión, apuntamos a una razón de desigualdad de inversión de tiempo y esfuerzo entre docencia, gestión e investigación, lo que hace que todavía no se alcance un número idóneo de profesores doctores y doctores acreditados y con sexenios de investigación. Compaginar las labores docentes y de gestión con la investigación se hace difícil si se quieren cumplir tanto las exigencias de número de créditos asignados en el Plan de Ordenación Docente, como las propias de calidad con el trabajo desempeñado.

4.3. Calidad del profesorado

Se evalúa la calidad del profesorado mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora de la Actividad Docente del Profesorado de Grado (PEM5). El procedimiento ha sido verificado por ANECA dentro del Programa DOCENTIA.

4.3.1. Número de profesores/materia evaluados

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de profesores/materias	39	49	47	43	40	47
Número de profesores/materias sometidos a evaluación	38	43	44	40	37	40
% PROFESORES EVALUADOS	97,4%	87,8%	93,6%	93,0%	92,5%	85,1%

*La diferenciación entre profesor titular y colaborador desaparece en el curso académico 2015-2016, curso en el que aparece la encuesta de evaluación del tutor de proyecto/TFG.

4.3.2. Resultados de evaluación de profesores/materias

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de profesores/materia susceptibles de evaluación	36	41	40	36	34	39
Número de profesores/materia sometidos a evaluación parcial	35	39	40	36	32	35
% profesores sometidos a evaluación parcial	97,2%	95,1%	100,0%	100,0%	94,1%	89,7%
Valoración: Excelente	22	1	3	6	4	2
Valoración: Muy bueno	-	10	13	15	8	9
Valoración: Bueno	8	23	20	14	15	16
Valoración: Adecuado	3	1	3	1	1	2
Valoración: Deficiente	0	0	0	0	1	0
Baja tasa de respuesta	2	4	1	0	3	6
VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN	8,5 (61,1%)	8,5 (72,4%)	8,5 (84,8%)	8,8 (84,6%)	8,6 (79,4%)	8,6 (80,5%)
VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD	8,1 (51,8%)	8,1 (56,2%)	8,2 (56,3%)	8,4 (54,3%)	8,5 (55,7%)	8,6 (58,4%)

4.3.3. *Resultados de evaluación de tutores de proyecto/TFG*

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de tutores	NP	NP	NP	7	6	8
Número de tutores sometidos a evaluación	NP	NP	NP	4	5	5
% tutores sometidos a evaluación	NP	NP	NP	57,1%	83,3%	62,5%
Valoración: Excelente	NP	NP	NP	2	3	2
Valoración: Muy bueno	NP	NP	NP	1	1	0
Valoración: Bueno	NP	NP	NP	1	1	1
Valoración: Adecuado	NP	NP	NP	0	0	1
Valoración: Deficiente	NP	NP	NP	0	0	1
VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN	NP	NP	NP	9,3 (57,1%)	9,5 (83,3%)	6,9 (61,5%)
VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD	NP	NP	NP	8,9 (54,7%)	9,0 (51,7%)	9,1 (44,1%)

4.3.4. *Resultados de evaluación completa del profesorado*

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de profesores sometidos a evaluación completa	2	4	1	ND	4	2
Valoración: Excelente	1	0	0	ND	0	0
Valoración: Muy bueno	-	1	0	ND	1	1
Valoración: Bueno	1	3	1	ND	3	1
Valoración: Adecuado	0	0	0	ND	0	0
Valoración: Deficiente	0	0	0	ND	0	0
Baja tasa de respuesta / No hay datos suficientes	0	0	0	ND	0	0
VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN	8,3	8,8	8,2	ND	8,6	7,4
VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD	8,3	8,3	8,3	ND	8,5	8,5

4.3.5. *Análisis evaluación profesorado*

Desde una perspectiva global, los resultados de la evaluación del profesorado son muy positivos. El número de docentes evaluados alcanza el 89,7 % y, de ellos, el 77,14 % de los docentes encuestados aglutina los valores entre «Bueno», «Muy bueno» y «Excelente». Únicamente hay 2 valoraciones de «Adecuado» y ninguna «Deficiente».

La valoración media de los docentes de la titulación no ha variado con respecto del anterior año académico (2016-2017) y es también idéntica a la valoración media de los docentes de la universidad, que es notable. Sin embargo, destaca que la valoración media de los tutores de TFG de la titulación es muy inferior a la de cursos anteriores.

4.3.6. *Cursos de formación*

DENOMINACIÓN	RESUMEN DE CONTENIDOS	HORAS
Programa semipresencial de integración de las TIC en la actividad docente	<p>Objetivo: Conocer las ventajas de la Plataforma Docente Universitaria, así como las distintas utilidades que ofrece para el desarrollo efectivo de la actividad universitaria en un entorno de trabajo colaborativo.</p> <p>Principales contenidos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.- Introducción a la PDU. 2.- Diseño y estructura de una materia en la PDU. 3.- Recursos para la comunicación docente-alumno en la PDU. 4.- Uso de recursos audiovisuales en la PDU. 5.- Diseño de cuestionarios en la PDU. 6.- Herramientas para el diseño de recursos docentes en la PDU (Bloque I) 7.- Herramientas para el diseño de recursos docentes en la PDU (Bloque II) 8.- Bases de Datos en el diseño de recursos docentes (Bloque IV) 9.- El Taller en la PDU como herramienta para la formación (Bloque V) 10.- Software educativo compatible con la PDU. 	25 horas
Ms Office on line	<p>Principales contenidos:</p> <p><u>Excel iniciación y perfeccionamiento</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Utilizar diferentes tipos de funciones que incorpora Excel y aprender a controlar los posibles errores que se produzcan a la hora de calcularlas. - Adaptar una hoja de cálculo para la introducción de datos mediante la utilización de controles de formulario. - Aprender a gestionar y a analizar grandes cantidades de datos organizados. - Conocer las principales opciones de personalización de Excel. - Aprender a crear macros utilizando la grabadora. <p><u>Word iniciación y perfeccionamiento</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprender la conveniencia del uso de diversas herramientas de Word para el tratamiento de documentos extensos. - Conocer la utilidad de estructurar los documentos. - Aprender a utilizar la combinación, comparación de documentos y control de cambios en un proceso de revisión. - Emplear plantillas para crear documentos basados en estructuras predefinidas. - Diseñar formularios. - Conocer la utilidad de la herramienta Combinar correspondencia. - Utilizar las macros para realizar de forma automática tareas rutinarias. <p><u>PowerPoint</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Introducción - Diseño - Inserción de objetos - Principios básicos de formato y diseño - Animaciones - Transición de diapositivas - Realizar presentaciones y exportar <p><u>Outlook</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Introducción - Creación y envío de mensajes - Recepción y lectura de mensajes - Opciones de correo avanzadas - Personas - El calendario de Outlook - Tareas y notas 	30 horas 30 horas 30 horas 20 horas
Los derechos de autor en el uso de las TIC	<p>Objetivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer la normativa sobre propiedad intelectual que protege los derechos de los autores en relación con sus creaciones intelectuales. <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Derechos de autor y propiedad intelectual: conceptos básicos - Algunos límites de los derechos patrimoniales exclusivos 	25 horas

	<ul style="list-style-type: none"> - Las peculiaridades de los derechos de autor en la docencia universitaria - Derechos de autor, docencia y TIC 	
Programa formativo CLIL CLIL acreditación	<p>Objetivo: facilitar la obtención del nivel acreditado en CLIL.</p> <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Módulo 1: Estrategias de enseñanza para contextos CLIL. - Módulo 2: Pronunciación del inglés para PDI. - Módulo 3: Estrategias de motivación en contextos CLIL. - Módulo 4: Técnicas de evaluación en contextos CLIL. - Módulo 5: La aplicación y práctica de una unidad CLIL. 	24 horas
Bases bibliográficas y el proceso de publicar un artículo.	<p>Objetivo: Conocer bases bibliográficas y en qué consiste el proceso de publicar un artículo.</p> <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Qué es un artículo científico? - Bases Bibliográficas: Web of Science y Scopus - Endnote - Aspectos a considerar durante la elaboración del manuscrito - Selección de las revistas - Preparación del manuscrito - Normas de la revista - Enviando el manuscrito 	1,5 horas
La evaluación en la enseñanza universitaria	<p>Objetivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer las tipologías de la evaluación formativa y compartida - Analizar y valorar la cesión de la evaluación en la enseñanza. Profesorado y alumnado - Saber aplicar estrategias de evaluación en la cesión de la evaluación - Saber aplicar instrumentos de evaluación en la cesión de la evaluación <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La evaluación compartida. Elementos que la constituyen - La evaluación formativa. Elementos que la constituyen - La evaluación formativa y compartida. Diferencias estratégicas - La evaluación formativa y compartida. Diferentes instrumentos - La puesta en práctica de la evaluación formativa y compartida 	8 horas
Curso de cooperación internacional	<p>Objetivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Visión interrelacionada de los distintos problemas y conflictos que causan el subdesarrollo. <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mejorar las competencias transversales, tanto a nivel personal como como profesión para afrontar con mayor capacidad los factores inciden en el subdesarrollo y sus posibles soluciones para profesionales que trabajen en Cooperación al Desarrollo, Ayuda Humanitaria y Educación para el desarrollo, desde cualquier especialidad ingenieros, sociólogos, trabajadores sociales, psicólogos, politólogos, arquitectos, educadores, pedagogos, economistas, gestores, personal sanitario, periodistas, etc. que en su formación profesional no suelen abordar. 	40 horas
Mediación Intercultural	<p>Objetivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer la diversidad socio-cultural <p>Principales contenidos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocer el concepto de diversidad socio-cultural - Trabajar la prevención y resolución de conflictos a través de la mediación desde sus distintos enfoques y perspectivas. 	40 horas

4.3.7. Valoración de la actividad investigadora del profesorado

Los cinco docentes contratados a tiempo completo adscritos a la titulación realizan investigación fuera del tiempo que dedican a la docencia y la gestión, y que se indica en la planificación de ordenación docente individualizada de cada profesor.

Todos ellos han asistido a congresos y jornadas de carácter nacional e internacional. Dos de las docentes del equipo pertenecen al grupo de investigación "Migraciones, interculturalidad y desarrollo humano" del Instituto Humanismo y Sociedad, de la Universidad San Jorge, y otro docente colabora en el proyecto Optimización de la Traducción Automática Estadística Guiada por el Esfuerzo (EFFORTUNE), de la Universidad de Alicante, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad (código TIN2015-69632-R).

Es necesario recordar, además, que el 40 % de estos docentes se encuentran en periodo de tesis doctoral. Esto significa que la mayor parte o la totalidad de su labor investigadora tiene que ir encaminada a conseguir el título de doctor.

Criterio 5. Personal de apoyo, recursos materiales y servicios

5. PERSONAL DE APOYO, RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

5.1. Infraestructuras

Durante el curso 2017-2018, no ha sido necesaria la inversión en recursos materiales de ayuda a la titulación.

5.2. Personal de apoyo

CARGO	ÁREA	DEDICACIÓN AL TÍTULO
Técnico de calidad	Unidad Técnica de Calidad	Parcial. Recurso compartido USJ
Auxiliar de calidad	Unidad Técnica de Calidad	Parcial. Recurso compartido USJ
Técnico de innovación docente	Innovación Docente	Parcial. Recurso compartido USJ
Responsable de secretaría general académica	Secretaría General Académica	Parcial. Recurso compartido USJ
Coordinadora de secretaría general académica	Secretaría General Académica	Parcial. Recurso compartido USJ
Auxiliar de secretaría	Secretaría General Académica	Parcial. Recurso compartido USJ
Técnico de biblioteca	Servicio de Biblioteca	Parcial. Recurso compartido USJ
Auxiliar de biblioteca	Servicio de Biblioteca	Parcial. Recurso compartido USJ
Responsable de unidad de orientación profesional y empleo	Unidad de Orientación Profesional y Empleo	Parcial. Recurso compartido USJ
Técnico gestión de prácticas en empresas	Unidad de Orientación Profesional y Empleo	Parcial. Recurso compartido USJ
Técnico de relaciones internacionales	Unidad de Movilidad Internacional	Parcial. Recurso compartido USJ
Auxiliar de relaciones internacionales	Unidad de Movilidad Internacional	Parcial. Recurso compartido USJ
Responsable de OTRI	OTRI	Parcial. Recurso compartido USJ
Técnico de OTRI	OTRI	Parcial. Recurso compartido USJ
Auxiliar de Soporte Audiovisual	Soporte técnico audiovisual	Parcial. Recurso compartido USJ

5.3. Plan de Acción Tutorial

Se evalúa la calidad de los tutores del Plan de Acción Tutorial mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora de Programas de Grado (PEM1).

5.3.1. Resultados de evaluación de los tutores

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de tutores	5	5	5	5	3	3
Número de tutores sometidos a evaluación	4	5	5	5	2	3
% tutores sometidos a evaluación	80,0%	100%	100%	100%	66,7%	100%
Valoración: Excelente	0	1	4	3	1	2
Valoración: Bueno	3	4	1	2	1	1
Valoración: Adecuado	0	0	0	0	0	0
Valoración: Deficiente	1	0	0	0	0	0
VALORACIÓN MEDIA TITULACIÓN	7,2 (61,0%)	8,1 (70,7%)	8,7 (86,1%)	8,7 (67,5%)	8,6 (64,1%)	8,2 (83,8%)
VALORACIÓN MEDIA UNIVERSIDAD	7,4 (54,3%)	7,3 (49,8%)	7,3 (52,9%)	8,1 (61,2%)	8,5 (58,3%)	8,6 (59,2%)

5.3.2. Análisis evaluación tutores

La valoración media de los tutores de la titulación ha sido buena y similar a la de los últimos cursos académicos, aunque se aprecia una ligera tendencia a la baja desde el curso 2014-2015. Esto puede deberse a que, como se aprecia, cada vez, desde el curso 2013-2014, hay menos docentes que se encargan de la acción tutorial y, por tanto, estos docentes deben atender a un mayor número de tutelados. Esto, claramente, va en detrimento de la calidad de esta acción y de la satisfacción de los alumnos en relación con esta acción.

5.4. Calidad de las prácticas externas

La calidad del programa de prácticas se evalúa mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora del Programa de Prácticas Externas (PEM3).

5.4.1. Evaluación de las prácticas externas

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de alumnos matriculados en la materia de prácticas externas	3	9	8	9	5	10
Número de alumnos que han realizado prácticas externas	3	9	8	9	5	10
Número de alumnos que han superado la materia de prácticas externas	3	8	8	9	5	10
Satisfacción de los alumnos con el programa de prácticas externas	6,2	9,1	7,7	7,9	9,3	8,3
Satisfacción del tutor con el programa de prácticas externas	7,8	NC	6,0	7,1	NC	8,2
Satisfacción de la entidad con el programa de prácticas externas	NP	NP	-	8,3	-	NC

5.4.2. Entidades externas donde se han realizado las prácticas

ENTIDAD EXTERNA	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	Satisfacción del alumno
ACADEMIA DE LOGÍSTICA CALATAYUD	0	0	1	1	0	-
ARAGONESA DE EXPORTACIÓN INTERNACIONAL 24	0	0	0	1	0	-
ARAPROF_PMA PRODUCT INTERNATIONAL	0	1	0	0	0	-
ASITEL	0	0	0	1	0	-
ASOCIACIÓN DE HERMANAMIENTO DE VILLANUEVA DE GÁLLEGO-PAVIE	1	0	0	0	0	-
ASOCIACIÓN PARA LAS NACIONES UNIDAS EN ESPAÑA (ANUE)	0	0	0	0	0	-
BERGNER IBERIA	0	1	0	0	1	NC
CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ZARAGOZA	1	1	2	0	1	8,7
CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE LA PROVINCIA DE HUESCA	0	0	0	0	0	-
CEPYME-ARAGÓN	1	0	0	0	0	-
CENTRO ARAGONÉS DE RECURSOS PARA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL, CAREI	0	0	0	0	0	-
CIRCUITO INTERNACIONAL DE ZUERA	0	0	0	0	0	-
COMPLESHOP	1	0	0	0	0	-
CONSORCIO CASA DEL TRADUCTOR	0	0	0	0	2	6,4
FEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DEL METAL DE ZARAGOZA (FEMZ)	0	1	0	0	0	-
ICC HAWAII	0	0	0	0	1	NC
JUEGOS DE FUTURO	0	1	0	0	0	-

KUHN IBÉRICA	0	0	0	0	0	-
LA RUECA ASOCIACIÓN SOCIAL Y CULTURAL	0	0	0	0	0	-
MEDICUS MUNDI ARAGÓN	2	1	1	1	0	-
NEW LINK MC KINNEY-PASCUAL SL	0	1	1	0	1	9,5
POWERBALL SPAIN	1	0	0	0	0	-
POWERTRUNK TELECOMUNICATIONS	0	0	0	0	1	NC
REACH INTERNACIONAL ESPAÑA	0	1	1	0	0	-
SERVICIOS LINGÜÍSTICOS LOONIS	0	0	1	0	0	-
TAIGUER GENERADORES	0	0	0	0	0	-
TECNOLOGÍA Y PRODUCTOS GRÁFICOS - SUGRAF	0	0	2	0	0	-
TEELL EDITORIAL	0	0	0	2	3	8,2
UNIVERSIDAD SAN JORGE	0	0	0	2	0	-

5.4.3. *Análisis calidad prácticas externas*

Durante el curso 2017–2018, los 10 alumnos matriculados en la materia de Prácticas Externas del grado realizaron sus prácticas obteniendo, en general, unos resultados satisfactorios con un resultado muy similar al del curso pasado.

Igual que ocurría en cursos anteriores, en estos momentos, sigue habiendo un número de empresas para realizar prácticas bastante superior a la cifra de alumnos, de modo que pueden elegir el lugar más adecuado para seguir esta formación. Esto supone que, en principio, cada estudiante puede escoger el perfil profesional que más le interesa sin que exista una excesiva concurrencia competitiva con sus compañeros. No obstante, hay alumnos que prefieren optar por realizar sus prácticas obligatorias en nuevas empresas con las que se firmarán nuevos convenios.

La empresa mejor valorada por los alumnos es New Link McKinney-Pascual SL, seguida de la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza i y TEEL Editorial, en ese orden. Los perfiles asociados a este tipo de prácticas son la traducción. Por lo que respecta a la peor valorada, el Consorcio Casa del Traductor tiene una valoración media de 6,4.

5.5. Calidad del programa de movilidad

La calidad del programa de movilidad se evalúa mediante el Procedimiento de Evaluación y Mejora del Programa de Movilidad (PEM4).

5.5.1. Evaluación del programa de movilidad

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Número de alumnos participantes (outgoing)	3	6	9	7	7	10
% de alumnos participantes (outgoing)	7,5%	14,3%	23,7%	16,3%	20,6%	26,3%
Número de destinos	3	4	6	6	6	6
Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad (outgoing)	8,4	8,6	9,0	8,4	8,8	8,2
Número de alumnos no propios acogidos (incoming)	41	49	28	27	10	13
Número de orígenes	23	24	15	12	4	9
Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad (incoming)	8,3	8,6	8,5	8,6	8,1	8,6

5.5.2. Destino de alumnos outgoing

DESTINO	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	Satisfacción del alumno
Babes-Bolyai University Cluj-Napoca (Rumanía)	0	1	2	2	2	8,8
FH Kufstein Tirol – University of Applied Sciences (Austria)	1	1	1	0	0	NP
Haute Ecole Francisco Ferrer (Bélgica)	0	1	0	0	0	NP
Hogeschool Utrecht (Países Bajos)	1	1	1	1	1	9,4
ICC Hawaii (Estados Unidos de América)	0	0	0	1	0	NP
ICVolunteer (Suiza)	0	1	0	0	0	NP
Kadir Has University (Turquía)	0	1	0	0	0	NP
Katholieke Universiteit Leuven (Bélgica)	0	0	1	0	1	NC
Lessius Mechelen (Bélgica)	0	0	0	0	0	NP
London Waterloo Academy (Reino Unido)	0	2	0	0	0	NP
Powertrunk Communications (Estados Unidos de América)	0	0	0	1	0	NP
Scuola Superiore de Mediatore Linguistici(SSML) "Carlo Bo" (Italia)	0	1	0	0	2	7,6
Università degli studi di Bologna (Italia)	2	2	0	0	2	8,3
Università' degli studi di Milano-Bicocca (Italia)	0	0	0	0	0	NP
Université Charles de Gaulle "Lille 3" (Francia)	2	2	0	0	0	NP
Université de Lorraine (Francia)	0	0	0	0	2	7,6
University of Central Lancashire (Reino Unido)	0	0	1	1	0	NP

VIA University College (Dinamarca)	0	1	1	0	0	NP
Vilnius University (Lituania)	0	0	0	1	0	NP
Université de Mons (Bélgica)	0	0	0	0	0	0
TOTAL	6	9	7	7	7	

5.5.3. *Origen de alumnos incoming*

ORIGEN	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Audencia Nantes. Ecole of Management (Francia)	2	1	3	4	0	0
Babes-Bolyai University Cluj-Napoca (Rumanía)	2	5	1	0	0	0
CESUPA-Centro Univ. do Estado do Pará Brasil)	0	0	2	0	0	0
College of Management Edukacja (Polonia)	0	0	0	0	0	0
Collegium Civitas (Polonia)	0	0	0	1	0	0
Escola Superior de Comunicação Social – Instituto Politécnico de Lisboa (Portugal)	1	0	0	0	0	0
FHS Kufstein Tirol University of Applied Sciences (Austria)	0	0	0	1	0	0
Gdansk Higher School of Humanities (Polonia)	0	0	0	0	0	0
Ghent University (Bélgica)	0	2	0	0	0	0
Halic University (Turquía)	0	0	0	0	0	2
Haute Ecole Francisco Ferrer (Bélgica)	0	1	0	0	0	0
Haute Ecole Libre de Bruxelles - Ilya Prigone (Bélgica)	0	0	1	0	0	0
Hogeschool Utrecht (HU University of Applied Sciences Utrecht) (Países Bajos)	0	0	2	3	0	0
IEP de Bordeaux (Francia)	1	2	0	0	0	0
Institute of Hospitality Management in Prague (República Checa)	1	1	0	0	0	0
Instituto Politécnico de Lisboa (Portugal)	0	0	0	0	0	0
Istanbul University (Turquía)	5	3	2	0	0	0
Kadir Has University (Turquía)	1	4	0	1	0	0
Katholieke Universiteit Leuven (Bélgica)	2	4	4	1	0	0
Kocaeli University (Turquía)	3	4	1	3	0	0
Lapland University of Applied Sciences (Finlandia)	0	1	1	0	0	0
Lodz Academy of International Studies (Polonia)	0	0	0	0	0	0
LUMSA (Libera Università Maria Ss. Assunta) (Italia)	0	0	0	0	0	0
Pole ESG - ESG Management School (Francia)	3	1	0	0	0	0

SciencesCom (Francia)	2	3	0	0	0	0
Scuola Superiore de Mediatore Linguistici(SSML) "Carlo Bo" (Italia)	1	1	2	2	2	2
Scuola Superiore de Mediatore Linguistici(SSML) "Carolina Abasio" (Italia)	0	0	0	0	0	1
Stockholm University (Suecia)	0	1	0	0	0	0
Technische Universität Ilmenau (Alemania)	1	0	0	0	0	0
TU Chemnitz (Alemania)	0	0	0	0	2	2
TU Dortmund (Alemania)	0	0	0	4	0	0
Universidad Anáhuac Xalapa (México)	2	0	0	0	0	0
Universidad Autónoma de Baja California (México)	0	0	0	0	0	0
Universidad de Heidelberg (Alemania)	0	0	0	0	0	0
Universidad de Málaga (España)	3	1	0	0	0	0
Universidad del País Vasco (España)	2	0	0	0	0	0
Universidad Empresarial Siglo XXI	0	1	0	0	0	0
Universidad Rovira i Virgili (España)	1	1	0	0	0	0
Università degli studi di Bologna (Italia)	2	0	0	0	0	1
Università degli Studi di Macerata (Italia)	0	0	1	0	0	1
Università degli studi di Milano-Bicocca (Italia)	1	2	2	0	2	2
Università degli studi di Roma "La Sapienza" (Italia)	0	1	1	0	0	0
Università di Pisa (Italia)	0	0	0	0	0	0
Università Vita-Salute San Raffaele (Italia)	0	0	0	0	0	0
Universitat Jaume I (España)	1	1	0	0	0	0
Universität Salzburg (Austria)	2	2	0	0	0	0
Université Lumière Lyon 2 (Francia)	0	0	0	0	0	0
Université Nancy 2 – Lorraine (Francia)	1	5	3	4	4	1
University of Greenwich (Reino Unido)	0	0	0	1	0	0
University of New York in Prague (República Checa)	0	1	0	0	0	0
Université Paris of Marnela Vallée (Francia)	0	0	0	0	0	1
Vilnius University (Lituania)	1	0	2	2	0	0
Université de Mons (Bélgica)	0	0	0	0	0	0
TOTAL	41	49	28	27	10	13

5.5.4. Análisis calidad programa de movilidad

Durante el curso 2017–2018, se han mantenido los convenios de movilidad existentes y se han firmado tres nuevos convenios, con la Gdansk Higher School of Humanities (Polonia), la Scuola Superiore de Mediatore Linguistici (SSML) “Carolina Abasio” (Italia) y la Université de Mons (Bélgica).

En cuanto al grado de satisfacción de los alumnos *incoming*, ha sido bastante alto, la media ha sido cinco puntos superior (8,6) a la del pasado curso 2016–2017 (8,1). Por lo que respecta a los alumnos *outgoing*, su evaluación media de satisfacción ha sido seis puntos inferior (8,2) a la del curso pasado (8,8), pero sigue siendo alta como viene siendo la tendencia desde la implantación del grado.

Criterio 6. Resultados de aprendizaje

6. Memoria de actividades

6.1. Actividades destacadas

- 25-29/09/2017. Celebración por séptimo año consecutivo de la Semana de las Lenguas y de las Culturas, que incluye la celebración del Día Europeo de las Lenguas (26 de septiembre) y el Día Internacional de la Traducción (30 de septiembre).
- 30/09/2017. Participación del director del grado, la docente M.^a Pilar Cardos y un grupo de alumnos del grado en una jornada de puertas abiertas en la Casa del Traductor de Tarazona, con motivo del Día Internacional de la Traducción.
- 20-22/10/2017. Asistencia de alumnos del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural al primer Taller de Traducción de Canciones, dirigido por Joaquín Carbonell y Gabriel Sopena en la Casa del Traductor de Tarazona.
- 25/11/2017. Participación del docente responsable de Información Universitaria de la titulación junto con la becaria del grado en las actividades previstas para el *Open Day*, las Jornadas de Puertas Abiertas de la USJ.
- Realización de talleres sobre traducción, en inglés por el docente Eoghan Sánchez y en francés por la docente Marta Iguácel para alumnos de 4º de ESO y/o 1º de Bachillerato de diferentes centros.
- 15/02/2018. Participación del grado en las actividades previstas para la sexta edición del *USJ Connecta* en el que asistieron representantes de las siguientes empresas e instituciones relacionadas con la traducción, la interpretación, el comercio exterior y la enseñanza de idiomas: Newlink, Teell Editorial y Atlas Copco.
- 24/02-10/03/2018. Organización del II Curso de Derecho y Traducción, cuyo objetivo fue proporcionar a los alumnos conocimientos básicos del derecho español, así como de los ordenamientos jurídicos francés, inglés y estadounidense. El curso fue impartido por docentes de la USJ (de los grados de ADE, Derecho y Traducción), de la Universidad de Zaragoza y profesionales en activo, e incluyó un taller práctico sobre lingüística forense a cargo de la Dra. Sheila Queralt.

- 1-2/03/2018. Participación de director de la titulación en la reunión anual de la Asociación de Universidades del Estado Español con Titulaciones Oficiales de Traducción e Interpretación (antigua CCDUTI), organizada por y en la Universidad de Salamanca.
- 23-25/04/2018. Visita de alumnos de la titulación con el director del grado y la docente M.^a Pilar Cardos a la sede de la Comisión Europea en Bruselas para asistir a una jornada de formación en la Dirección General de Traducción. Esta visita se organizó con motivo de la celebración del X aniversario del grado.
- 19/04/2018. Entrega de los premios del concurso para centros de Secundaria "Traductores del futuro" en las modalidades de traducción inglés-español y francés-español. La entrega de premios tuvo lugar el 19 de abril en una ceremonia especial.
- 26-27/04/2018. Asistencia de algunos alumnos de la titulación al ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción e Interpretación) en Málaga.
- 11/05/2018. VI Ciclo "Lost in translation: Algo más que traductor" sobre los perfiles profesionales de la traducción, la interpretación y la comunicación intercultural, dedicado en esta edición al perfil del traductor audiovisual, con la participación de Xosé Castro, traductor y presentador de radio y televisión, y Ana M.^a Mallo, profesora de la Universidad de Valladolid.
- 31/05/2018. USJ Against Homelessness: La docente Almudena Nevado, en el marco de su materia Intercultural Mediation, organizó una colecta de ropa, productos de higiene corporal, alimentos, juegos y libros para personas sin hogar que los alumnos donaron a la Hermandad del Refugio.

6.2. Principales hitos del curso académico

- **SEMANA DE LAS LENGUAS Y DE LAS CULTURAS.** Se incluye el programa:

Lunes, 24 de septiembre

11:00-12:40 – Conferencia: «Palabras en movimiento: migrantes y refugiados» (Dr. Cayetano Fernández, D. Enrique Uldemolins y Dra. M^a Luisa Sierra, USJ) (Aula Magna, Facultad de Comunicación y CC. SS.)

13:00-15:00 – Cineclub: «The Good Lie» (2014, Philippe Falardeau) (Aula Magna, Facultad de Comunicación y CC. SS.)

Martes, 25 de septiembre

11:00-12:40 – Cineclub: «Va, vis et deviens» (2005, Radu Mihaileanu) (Aula Magna, Facultad de Comunicación y CC. SS.)

Miércoles, 26 de septiembre

11:30-12:40 – Conferencia: «Las organizaciones de ayuda a los refugiados: el caso de ACCEM» (D.^a Zoya Elyasin, ACCEM) (Aula Magna, Facultad de Comunicación y CC. SS.)

Viernes, 28 de septiembre

11:00-12:40 – Mesa redonda: «La traducción y la interpretación al servicio de los refugiados» (D.^a Carmen Las Heras, CEAR y D.^a Rosa Llopis, traductora e intérprete) (Aula Magna, Facultad de Comunicación y CC. SS.)

13:00-14:30 – Comida intercultural (sótano, Edificio Estudiantes)

- **II CURSO DE DERECHO Y TRADUCCIÓN.** Se incluye el programa:

24 DE FEBRERO

9:15-9:30: Presentación del curso y entrega de materiales

MÓDULO I: Introducción al ordenamiento jurídico español para traductores e intérpretes

9:30-10:30: Derecho civil (M^a Cruz Lascorz, USJ)*

10:30-11:30: Derecho penal (M^a Elena Colas, USJ)*

12:00-13:00: Derecho procesal (Juan Carlos Campos, abogado)*

13:00-14:00: Derecho mercantil y derecho de sociedades (Vanessa Mastral, USJ)*

*Podrán seguirse por *streaming*

9 DE MARZO

MÓDULO II: Análisis de otros ordenamientos jurídicos

9:00-10:30: Introducción a los ordenamientos jurídicos inglés y estadounidense (Dra. Lourdes Martínez de Morentin, Universidad de Zaragoza)

10:45-12:15: Introducción al ordenamiento jurídico francés (Nuria Hernández, APTIJ)

MÓDULO III: El traductor o jurista-lingüista y el lingüista forense – sesiones prácticas

12:30-14:00: Taller de traducción jurídica francés-español (Nuria Hernández, APTIJ)

10 DE MARZO

MÓDULO III: El traductor o jurista-lingüista y el lingüista forense – sesiones prácticas

10:00-11:30: Taller de traducción jurídica inglés-español (Kenneth Jordan, USJ)

12:00-14:00: Taller de lingüística forense (Dra. Sheila Queralt, USJ)

- **II CONCURSO PARA CENTROS DE SECUNDARIA "TRADUCTORES DEL FUTURO":**

En el concurso pudieron participar los alumnos matriculados en estudios de 1^o y 2^o de bachillerato o ciclo formativo de grado superior en un centro educativo de Aragón. Las especialidades elegidas han sido traducción inglés-español y traducción francés-español. El plazo de inscripciones comenzó el día 5 de febrero de 2018 y finalizó el día 18 de marzo de 2018 a las 17 horas. El jurado estuvo compuesto por cuatro docentes del grado en Traducción y Comunicación Intercultural de la Universidad San Jorge (Kenneth Jordan y Eoghan Sánchez para inglés, y M.^a Pilar Cardos y Marta Iguácel para francés) y por cuatro miembros de la Asociación Aragonesa de Traductores e Intérpretes (ASATI). Los ganadores recogieron el premio el día 24 de abril de 2018, en una ceremonia que tuvo lugar en la Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales de la Universidad San Jorge junto a los ganadores del concurso "Periodistas del mañana".

- **MANTENIMIENTO Y SEGUIMIENTO DE LAS RRSS ASOCIADAS A LA TITULACIÓN**

7. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

7.1. Distribución de calificaciones

CALIFICACIÓN	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
No presentado	3,9%	4,6%	1,5%	1,4%	2,7%	0,6%
Suspenso	14,8%	9,6%	8,5%	8,9%	5,4%	2,5%
Aprobado	36,6%	39,2%	31,0%	31,1%	26,5%	27,6%
Notable	37,9%	36,8%	50,8%	50,4%	56,5%	54,4%
Sobresaliente	5,2%	7,3%	5,0%	5,1%	6,3%	10,9%
Matrícula de honor	1,6%	1,8%	3,3%	3,1%	2,6%	4,0%

7.2. Distribución de calificaciones por materia

MATERIA	No presentado	Suspenso	Aprobado	Notable	Sobresaliente	Matrícula de honor
<i>Plan 2008</i>						
LENGUA FRANCESA V	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
TRABAJO FIN DE GRADO	0,0%	33,3%	0,0%	0,0%	66,7%	0,0%
<i>Plan 2014</i>						
COMUNICACIÓN ESCRITA	0,0%	9,1%	18,2%	72,7%	0,0%	0,0%
DOCUMENTACIÓN	0,0%	0,0%	10,0%	70,0%	10,0%	10,0%
HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	0,0%	0,0%	45,5%	54,5%	0,0%	0,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) I	0,0%	0,0%	63,6%	36,4%	0,0%	0,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) II	0,0%	8,3%	66,7%	25,0%	0,0%	0,0%
LENGUA B (INGLÉS) I	0,0%	0,0%	0,0%	77,8%	11,1%	11,1%
LENGUA B (INGLÉS) II	0,0%	0,0%	11,1%	88,9%	0,0%	0,0%
LENGUA C (FRANCÉS) I	0,0%	0,0%	30,0%	50,0%	10,0%	10,0%
LENGUA C (FRANCÉS) II	0,0%	0,0%	27,3%	63,6%	0,0%	9,1%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	0,0%	0,0%	18,2%	72,7%	0,0%	9,1%
ECONOMÍA	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
HUMANISMO CÍVICO	0,0%	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%
INTERCULTURAL COMMUNICATION	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
LENGUA C (FRANCÉS) IV	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	0,0%	33,3%	66,7%	0,0%	0,0%	0,0%
TERMINOLOGÍA	0,0%	50,0%	50,0%	0,0%	0,0%	0,0%

COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	0,0%	0,0%	50,0%	37,5%	12,5%	0,0%
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	0,0%	0,0%	25,0%	75,0%	0,0%	0,0%
ÉTICA	8,3%	0,0%	8,3%	58,3%	16,7%	8,3%
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA	8,3%	8,3%	16,7%	50,0%	16,7%	0,0%
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	0,0%	0,0%	36,4%	54,5%	9,1%	0,0%
LENGUA C (FRANCÉS) V	0,0%	0,0%	41,7%	33,3%	25,0%	0,0%
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	0,0%	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	0,0%	0,0%	45,5%	45,5%	0,0%	9,1%
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	0,0%	0,0%	41,7%	58,3%	0,0%	0,0%
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	0,0%	0,0%	25,0%	75,0%	0,0%	0,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	0,0%	0,0%	62,5%	37,5%	0,0%	0,0%
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	0,0%	0,0%	75,0%	25,0%	0,0%	0,0%
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	0,0%	10,0%	0,0%	80,0%	0,0%	10,0%
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	0,0%	0,0%	16,7%	83,3%	0,0%	0,0%
PRÁCTICAS EN EMPRESAS	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%
RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA	0,0%	0,0%	0,0%	50,0%	33,3%	16,7%
SOCIOLOGÍA	0,0%	0,0%	0,0%	75,0%	25,0%	0,0%
TRABAJO FINAL DE GRADO	0,0%	0,0%	10,0%	50,0%	30,0%	10,0%
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	0,0%	0,0%	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA C-A	0,0%	0,0%	0,0%	75,0%	25,0%	0,0%

7.3. Tasas de rendimiento

Tasa de rendimiento: Relación porcentual entre el número total de créditos superados y el número total de créditos matriculados en el programa.

Tasa de abandono: Relación porcentual entre el número total de estudiantes de una cohorte de nuevo ingreso que debieron obtener el título el año académico anterior y que no se han matriculado ni en ese año académico ni en el anterior.

Tasa de graduación: Porcentaje de estudiantes que finalizan el programa en el tiempo previsto en el plan de estudios o en un año académico más en relación a su cohorte de entrada.

Tasa de eficiencia: Relación porcentual entre el número total de créditos del plan de estudios a los que debieron haberse matriculado a lo largo del programa el conjunto de graduados de un determinado año académico y el número total de créditos en los que realmente han tenido que matricularse.

Tasa de éxito: Relación porcentual entre el número total de créditos superados y el número total de créditos presentados a evaluación en el programa.

Tasa de evaluación: Relación porcentual entre el número total de créditos presentados a evaluación y el número total de créditos matriculados en el programa.

TASA	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Tasa de rendimiento	80,8%	82,8%	89,7%	88,9%	89,0%	96,1%
Tasa de abandono (5%*)	33,3%	25,0%	33,3%	33,3%	50,0%	23,1%
Tasa de graduación (85%*)	83,3%	42,6%	58,3%	53,3%	33,3%	40,0%
Tasa de eficiencia (80%*)	94,1%	100,0%	100,0%	98,5%	95,9%	95,0%
Tasa de éxito	83,8%	88,0%	89,9%	91,4%	93,8%	96,7%
Tasa de evaluación	96,4%	94,0%	99,7%	96,8%	96,2%	99,4%

* Tasas estimadas en la Memoria de Solicitud de Verificación

7.4. Tasa de rendimiento por materia

Materia	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
<i>Plan 2008</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
COMUNICACIÓN ESCRITA	92,9%	NP	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
DOCUMENTACIÓN	71,4%	100,0%	NP	NP	NP	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	90,0%	90,9%	100,0%	NP	NP	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	80,0%	90,0%	100,0%	87,5%	100,0%	NP
FINANZAS INTERNACIONALES	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP

FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	71,4%	85,7%	100,0%	NP	NP
FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	72,7%	69,2%	100,0%	NP	NP	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	77,8%	72,7%	25,0%	50,0%	NP	NP
HUMANISMO CÍVICO	93,3%	NP	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	81,8%	80,0%	80,0%	100,0%	NP	NP
INTERNATIONAL E-BUSINESS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	100,0%	71,4%	0,0%	100,0%	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y CULTURA CHINA	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA CHINA I	33,3%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA ESPAÑOLA	25,0%	55,6%	50,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA I	80,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA II	80,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA III	80,0%	83,3%	0,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA IV	66,7%	58,3%	25,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA V	100,0%	100,0%	85,7%	100,0%	50,0%	100,0%
LENGUA INGLESA I	92,9%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA INGLESA II	57,1%	0,0%	33,3%	100,0%	NP	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	64,3%	0,0%	100,0%	NP	NP	NP
LOGÍSTICA DE OPERACIONES DE COMERCIO EXTERIOR	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
MARKETING INTERNACIONAL	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
PORTAFOLIO	50,0%	NP	NP	NP	NP	NP
PRÁCTICAS EXTERNAS	100,0%	88,9%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN	81,8%	81,8%	0,0%	100,0%	NP	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	90,0%	90,9%	0,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	90,0%	81,8%	0,0%	0,0%	100,0%	NP
TRABAJO FIN DE GRADO	NP	100,0%	87,5%	71,4%	50,0%	66,7%
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS I	100,0%	100,0%	88,9%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS II	77,8%	80,0%	90,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS I	64,3%	66,7%	0,0%	NP	NP	NP

TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS II	80,0%	70,0%	75,0%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA FRANCÉS	100,0%	100,0%	77,8%	33,3%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA INGLÉS	100,0%	77,8%	90,9%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	87,5%	100,0%	87,5%	50,0%	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	87,5%	100,0%	66,7%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	85,7%	85,7%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INVERSA FRANCÉS	100,0%	87,5%	100,0%	85,7%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS	90,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
<i>Plan 2013</i>						
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
DOCUMENTACIÓN	NP	55,6%	0,0%	0,0%	100,0%	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	NP	NP	80,0%	0,0%	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	0,0%	0,0%	NP
HUMANISMO CÍVICO	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	55,6%	0,0%	0,0%	0,0%	NP
LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	66,7%	0,0%	0,0%	100,0%	NP
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	66,7%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	77,8%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	80,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	80,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	80,0%	0,0%	0,0%	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP

PRÁCTICAS EXTERNAS	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	NP	NP	80,0%	0,0%	0,0%	NP
TRABAJO DE FIN DE GRADO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	77,8%	NP	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	60,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
<i>Plan 2014</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	NP	100,0%	92,9%	NP	90,9%
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
DOCUMENTACIÓN	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%	100,0%
ECONOMÍA	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	NP	90,0%
ÉTICA	NP	NP	NP	NP	100,0%	91,7%
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	NP	85,7%	100,0%
FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA	NP	NP	NP	NP	100,0%	83,3%
HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	NP	NP	100,0%	92,9%	0,0%	100,0%
HUMANISMO CÍVICO	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	NP	90,9%	85,7%	100,0%	100,0%

LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	NP	100,0%	85,7%	0,0%	91,7%
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	NP	100,0%	92,9%	NP	100,0%
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	NP	100,0%	92,3%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	NP	100,0%	92,3%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	NP	100,0%	84,6%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	NP	90,0%	100,0%
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	100,0%	84,6%	100,0%
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
PRÁCTICAS EN EMPRESAS	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	NP	NP	NP	100,0%	71,4%	66,7%
SOCIOLOGÍA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TERMINOLOGÍA	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	50,0%
TRABAJO FINAL DE GRADO	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	100,0%	85,7%	0,0%	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	80,0%	92,9%	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	NP	90,9%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA C-A	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	85,7%	100,0%

7.5. Tasa de éxito por materia

Materia	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
<i>Plan 2008</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
COMUNICACIÓN ESCRITA	92,9%	NP	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
DOCUMENTACIÓN	76,9%	100,0%	NP	NP	NP	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	100,0%	90,9%	100,0%	NP	NP	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	80,0%	90,0%	100,0%	87,5%	100,0%	NP
FINANZAS INTERNACIONALES	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	83,3%	85,7%	100,0%	NP	NP
FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	80,0%	75,0%	100,0%	NP	NP	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	77,8%	88,9%	25,0%	50,0%	NP	NP
HUMANISMO CÍVICO	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	81,8%	88,9%	80,0%	100,0%	NP	NP
INTERNATIONAL E-BUSINESS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	100,0%	71,4%	0,0%	100,0%	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y CULTURA CHINA	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA CHINA I	33,3%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA ESPAÑOLA	26,7%	71,4%	50,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA I	85,7%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA II	92,3%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA III	80,0%	83,3%	0,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA IV	80,0%	58,3%	25,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA V	100,0%	100,0%	85,7%	100,0%	50,0%	100,0%
LENGUA INGLESA I	92,9%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA INGLESA II	57,1%	0,0%	33,3%	100,0%	NP	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	64,3%	0,0%	100,0%	NP	NP	NP
LOGÍSTICA DE OPERACIONES DE COMERCIO EXTERIOR	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP

MARKETING INTERNACIONAL	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
PORTAFOLIO	75,0%	NP	NP	NP	NP	NP
PRÁCTICAS EXTERNAS	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN	100,0%	90,0%	0,0%	100,0%	NP	NP
TÉCNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	100,0%	90,9%	0,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	90,0%	90,0%	0,0%	NP	100,0%	NP
TRABAJO FIN DE GRADO	NP	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	66,7%
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS I	100,0%	100,0%	88,9%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS II	77,8%	100,0%	90,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS I	64,3%	66,7%	0,0%	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS II	80,0%	70,0%	75,0%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA FRANCÉS	100,0%	100,0%	77,8%	33,3%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA INGLÉS	100,0%	77,8%	90,9%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	100,0%	100,0%	87,5%	50,0%	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	100,0%	100,0%	66,7%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	100,0%	85,7%	0,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INVERSA FRANCÉS	100,0%	100,0%	100,0%	85,7%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS	90,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
<i>Plan 2013</i>						
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
DOCUMENTACIÓN	NP	55,6%	0,0%	0,0%	100,0%	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	NP	NP	80,0%	0,0%	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	0,0%	NP	NP
HUMANISMO CÍVICO	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP

LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	71,4%	0,0%	0,0%	0,0%	NP
LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	100,0%	0,0%	0,0%	100,0%	NP
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	75,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	87,5%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	80,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	80,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	80,0%	0,0%	0,0%	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
PRÁCTICAS EXTERNAS	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	NP	NP	80,0%	0,0%	0,0%	NP
TRABAJO DE FIN DE GRADO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	87,5%	NP	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	60,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	100,0%	0,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
<i>Plan 2014</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	90,9%
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
DOCUMENTACIÓN	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%	100,0%
ECONOMÍA	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%

ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	NP	90,0%
ÉTICA	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA	NP	NP	NP	NP	100,0%	90,9%
HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	100,0%
HUMANISMO CÍVICO	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	NP	90,9%	85,7%	100,0%	100,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	NP	100,0%	92,3%	0,0%	91,7%
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	NP	100,0%	92,9%	NP	100,0%
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	NP	100,0%	92,3%	100,0%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	NP	90,0%	100,0%
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
PRÁCTICAS EN EMPRESAS	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	NP	NP	NP	100,0%	83,3%	66,7%
SOCIOLOGÍA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TERMINOLOGÍA	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	50,0%
TRABAJO FINAL DE GRADO	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	100,0%	92,3%	0,0%	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	80,0%	92,9%	NP

TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA C-A	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%

7.6. Tasa de evaluación por materia

Materia	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
<i>Plan 2008</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
COMUNICACIÓN ESCRITA	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
DOCUMENTACIÓN	92,9%	100,0%	NP	NP	NP	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	90,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
FINANZAS INTERNACIONALES	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	85,7%	100,0%	100,0%	NP	NP
FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	90,9%	92,3%	100,0%	NP	NP	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	100,0%	81,8%	100,0%	100,0%	NP	NP
HUMANISMO CÍVICO	93,3%	NP	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	100,0%	90,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
INTERNATIONAL E-BUSINESS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERPRETACIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
INTRODUCCIÓN A LA LENGUA Y CULTURA CHINA	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA CHINA I	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA ESPAÑOLA	93,8%	77,8%	100,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA I	93,3%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA II	86,7%	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA FRANCESA III	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP

LENGUA FRANCESA IV	83,3%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA FRANCESA V	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
LENGUA INGLESA I	100,0%	NP	NP	NP	NP	NP
LENGUA INGLESA II	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
LOGÍSTICA DE OPERACIONES DE COMERCIO EXTERIOR	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
MARKETING INTERNACIONAL	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
PORTAFOLIO	66,7%	NP	NP	NP	NP	NP
PRÁCTICAS EXTERNAS	100,0%	88,9%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN	81,8%	90,9%	100,0%	100,0%	NP	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	90,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	100,0%	90,9%	100,0%	NP	100,0%	NP
TRABAJO FIN DE GRADO	NP	100,0%	87,5%	71,4%	50,0%	100,0%
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS I	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA FRANCÉS II	100,0%	80,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS I	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN DIRECTA INGLÉS II	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA FRANCÉS	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA INGLÉS	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA FRANCÉS	100,0%	87,5%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS	100,0%	87,5%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	85,7%	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INVERSA FRANCÉS	100,0%	87,5%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN INVERSA INGLÉS	100,0%	100,0%	NP	NP	NP	NP
<i>Plan 2013</i>						
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y DERECHOS HUMANOS	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
DOCUMENTACIÓN	NP	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
EMPRESA DE TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP

FUNDAMENTOS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%	NP
FUNDAMENTOS DEL DERECHO INTERNACIONAL	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	NP
HUMANISMO CÍVICO	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	77,8%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	66,7%	100,0%	100,0%	100,0%	NP
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	100,0%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	NP
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%	NP
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
PRÁCTICAS EXTERNAS	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TERMINOLOGÍA	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%	NP
TRABAJO DE FIN DE GRADO	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	100,0%	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	88,9%	NP	NP	NP	NP
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN ECONÓMICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	NP	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP
TRADUCCIÓN JURÍDICA C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	NP

<i>Plan 2014</i>						
COMERCIO Y LOGÍSTICA INTERNACIONAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
COMUNICACIÓN ESCRITA	NP	NP	100,0%	92,9%	NP	100,0%
DIRECCIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EMPRESAS MULTINACIONALES	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
DOCUMENTACIÓN	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
ECONOMÍA	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%
ESTANCIA EN EL EXTRANJERO	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
ÉTICA	NP	NP	NP	NP	100,0%	91,7%
FUNDAMENTOS DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES	NP	NP	NP	NP	85,7%	100,0%
FUNDAMENTOS DE LA EMPRESA	NP	NP	NP	NP	100,0%	91,7%
HISTORIA UNIVERSAL CONTEMPORÁNEA	NP	NP	100,0%	92,9%	NP	100,0%
HUMANISMO CÍVICO	NP	NP	NP	100,0%	91,7%	100,0%
INTERCULTURAL COMMUNICATION	NP	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%
INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA Y SIMULTÁNEA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) / C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) I	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
LENGUA A (ESPAÑOL) II	NP	NP	100,0%	92,9%	50,0%	100,0%
LENGUA B (INGLÉS) I	NP	NP	100,0%	100,0%	NP	100,0%
LENGUA B (INGLÉS) II	NP	NP	100,0%	92,9%	100,0%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) I	NP	NP	100,0%	92,3%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) II	NP	NP	100,0%	92,3%	NP	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) III	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
LENGUA C (FRANCÉS) IV	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	100,0%
LENGUA C (FRANCÉS) V	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	100,0%
MEDIACIÓN INTERCULTURAL	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
PRÁCTICAS EN EMPRESAS	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
RELACIONES INTERNACIONALES, DERECHO INTERNACIONAL Y DIPLOMACIA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
SISTEMAS POLÍTICOS CONTEMPORÁNEOS	NP	NP	NP	100,0%	85,7%	100,0%
SOCIOLOGÍA	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TÉCNICAS DE INTERPRETACIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	100,0%	92,3%	NP
TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%

TERMINOLOGÍA	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	100,0%
TRABAJO FINAL DE GRADO	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN A-B (ESPAÑOL-INGLÉS)	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	100,0%	92,9%	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN B-A (INGLÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	100,0%	100,0%	NP
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) I	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN C-A (FRANCÉS-ESPAÑOL) II	NP	NP	NP	NP	90,9%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	100,0%	100,0%
TRADUCCIÓN ECONÓMICA Y JURÍDICA C-A	NP	NP	NP	NP	NP	100,0%
TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL B-A (INGLÉS-ESPAÑOL)	NP	NP	NP	NP	85,7%	100,0%

7.7. Alumnos egresados

	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Alumnos egresados	4	9	7	5	5	11
Duración prevista de los estudios	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0
Duración media en los estudios	4,8	4,2	4,2	4,2	4,2	4,4
VARIACIÓN	0,8	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4

7.8. Conclusiones Junta de Evaluación

Durante el curso académico 2017-2018, se han celebrado dos reuniones de evaluación al finalizar cada uno de los dos semestres. Una de las cuestiones importantes a las que se enfrenta el grado es que todavía existen materias que se imparten en modalidad no presencial, por no haber salido el grupo de 1º el curso pasado 2016-2017 y por haber alumnos con esas materias todavía pendientes (por no haberse matriculado nunca o por no haberlas superado ni en primera ni en segunda convocatoria). Esto dificulta su progresión y hace necesario prever mecanismos académicos especiales.

En la Junta de Evaluación, se ha comentado la detección de carencias en muchos estudiantes tanto en la lengua materna, como en inglés, la primera lengua extranjera de trabajo. El nivel de lengua inglesa con el que acceden a los estudios no es suficiente y se ve reflejado en cursos posteriores, en otras materias, donde las competencias lingüísticas de la materna y de las lenguas extranjeras son esenciales para poder adquirir la competencia traductora.

En general, el rendimiento es satisfactorio y la exigencia tanto por parte de los docentes como de los estudiantes es constante.

7.9. Acciones implementadas para fomentar la participación de estudiantes en el proceso de aprendizaje

Desde el inicio de la titulación y por recomendaciones metodológicas implementadas en el Espacio Europeo de Educación Superior, se viene aplicando un sistema de evaluación continua. De este modo, el seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje es continuo, tanto para el docente, que es capaz de aplicar y mejorar las herramientas metodológicas y realizar seguimientos más individualizados, como para el estudiante que puede valorar su progresión y sus propias estrategias de aprendizaje.

Además, el hecho de que el número de alumnos en la titulación no llegue al máximo de los previstos en la Memoria de Verificación, cuenta con la ventaja de poder realizar un seguimiento individualizado del proceso de enseñanza-aprendizaje, reforzado mediante el Plan de Acción Tutorial. En el caso del primer curso, además, es importante que el tutor atienda las necesidades y dificultades de un alumno recién llegado. En el 2º curso, el tutor ayuda a guiar al estudiante en aspectos como la elección del itinerario de especialidad. En 3º, el tutor se entrevista con el alumno y le ayuda a enfocar sus perfiles profesionales y a encaminarlos hacia la elección de la modalidad y el destino para la materia de Estancia en el Extranjero, así como en la elección del lugar para realizar las prácticas curriculares. Y, por último, en 4º, el tutor está a disposición del estudiante que se encuentra en la universidad o institución extranjeras de destino y lo orienta en sus perspectivas profesionales.

Por otra parte, en muchas de las materias se realizan actividades de carácter extra-académico, o bien se invita a expertos en las competencias y contenidos desarrollados para aportar una visión más específica o profesional de estos aspectos al estudiante. En ocasiones, estas actividades son solicitadas por el propio alumnado. De igual manera, y aunque no han sido muy numerosas, en el grado se han realizado algunas actividades de aprendizaje-servicio en las que se implican los estudiantes como agentes activos de su aprendizaje, además de que estas actividades han contribuido a acercar el mundo profesional al estudiante, a que se sientan responsables de su trabajo y su proceso de aprendizaje, y útiles en el servicio a la sociedad. Esas actividades incluyen también viajes organizados al extranjero para recibir formación en instituciones y conocer algunas de las principales capitales europeas, y ampliar a sí sus conocimientos sobre el mundo.

Además, y a petición de los propios alumnos, se organizan varias reuniones básicas informativas con los estudiantes. Se organiza una reunión con el grupo de tercero en la que el director, el docente responsable de la materia Estancia en el Extranjero y el vicedecano de Internacionalización de la Facultad explican todas las cuestiones acerca de la movilidad internacional obligatoria. A esta reunión, se suele invitar también a un representante del Departamento de Relaciones Internacionales para explicar los aspectos administrativos de la estancia. Se organiza otra reunión con este mismo grupo para tratar todos los aspectos relacionados con las prácticas curriculares (y de la modalidad de prácticas de la materia Estancia en el Extranjero) a la que acuden el coordinador de prácticas de la titulación, el director del grado y personal de la Unidad de Prácticas. Por último, se celebra una reunión con los alumnos de segundo curso en la que se amplía la información sobre los itinerarios de especialidad del grado con docentes que imparten materias en ambos itinerarios.

La participación activa de los estudiantes también se refleja en las encuestas de evaluación de las materias y los docentes, y en las reuniones de delegados, que se realizan tres veces al año con todos los representantes de alumnos de la Facultad.

7.10. Análisis evaluación del aprendizaje

Este es el cuarto año de implantación del plan 2014, en el que los alumnos de Traducción comparten grupo en algunas materias con el resto de titulaciones pertenecientes al ámbito de la Comunicación. Es el caso de las materias Documentación e Historia Universal Contemporánea, en el primer curso, y Economía, Humanismo Cívico, Intercultural Communication y Sistemas Políticos Contemporáneos, en el segundo curso.

En primer curso, las materias que presentan una mayor variedad en la distribución de calificaciones son Trabajo Fin de Grado (del plan 2008), donde están representados los valores cualitativos de suspenso (33,3 %) y sobresaliente (66,6 %), y Terminología, donde están representados los valores cualitativos de suspenso y aprobado en idéntico porcentaje. Los mayores porcentajes de alumnos suspensos se encuentran en la materia de Terminología (con un 50 % de suspensos), Trabajo Fin de Grado (del plan 2008) y Sistemas Políticos Contemporáneos (con un 33,3 % de suspensos en ambos casos).

Criterio 7. Indicadores de satisfacción y rendimiento

8. INDICADORES DE SATISFACCIÓN Y RENDIMIENTO

8.1. Satisfacción de los alumnos

8.1.1. Encuestas de evaluación

ASPECTOS GENERALES	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción con el proceso de incorporación de nuevos alumnos	8,4 (66,7%)	8,1 (37,5%)	8,0 (61,5%)	8,6 (81,3%)	NP	9,1 (100,0%)
Satisfacción con el programa de acción tutorial	7,2 (61,0%)	8,1 (70,7%)	8,7 (86,1%)	8,7 (67,5%)	8,6 (64,1%)	8,2 (83,8%)
Satisfacción con el servicio de biblioteca	7,9 (40,0%)	7,3 (80,0%)	8,1 (69,2%)	8,5 (42,1%)	8,3 (88,9%)	9,0 (84,6%)
Satisfacción con las instalaciones y recursos materiales	5,8 (79,2%)	7,9 (54,5%)	7,0 (78,3%)	7,5 (66,7%)	6,1 (90,0%)	7,6 (41,7%)
Satisfacción con la Secretaría General Académica	7,3 (79,2%)	8,5 (54,5%)	8,3 (78,3%)	7,8 (66,7%)	8,0 (90,0%)	8,4 (41,7%)
Satisfacción con los sistemas de información	6,9 (79,2%)	8,2 (54,5%)	8,2 (78,3%)	7,3 (66,7%)	8,3 (90,0%)	7,9 (41,7%)
Satisfacción con el servicio de actividades deportivas	7,0 (79,2%)	8,0 (54,5%)	8,1 (78,3%)	6,8 (66,7%)	8,0 (90,0%)	5,9 (41,7%)
Satisfacción con los servicios de restauración	7,9 (79,2%)	8,7 (54,5%)	8,0 (78,3%)	7,4 (66,7%)	8,3 (90,0%)	5,8 (41,7%)
Satisfacción con el servicio de transporte	6,4 (79,2%)	7,2 (54,5%)	7,1 (78,3%)	7,0 (66,7%)	7,9 (90,0%)	5,9 (41,7%)

En paréntesis tasa de respuesta

ASPECTOS ESPECÍFICOS	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción de los estudiantes con la organización del plan de estudios	8,4	8,4	8,5	9,1	8,8	8,8
Satisfacción de los estudiantes con los materiales didácticos	8,5	8,5	8,6	8,6	8,3	8,3

Satisfacción de los estudiantes de nuevo ingreso con la información de la web	8,8	9,3	8,8	8,9	NP	9,8
Satisfacción de los estudiantes con las metodologías docentes	8,7	8,5	8,5	8,6	8,0	8,3
Satisfacción de los estudiantes con los sistemas de evaluación	8,4	8,5	8,3	8,5	8,2	8,2
Satisfacción de los estudiantes con la labor docente del profesor	8,5	8,5	8,5	8,6	8,4	8,4

8.1.2. Reuniones de delegados

En el caso del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural, los temas abordados en las reuniones de delegados del curso 17/18 han sido los siguientes:

- Campus inclusivo.
- RRSS USJ.
- Aulas: Climatización, cables, proyector y enchufes.
- Cafetería: más productos sin gluten y sin lactosa.
- Asignaturas: desajustes de calendario y horarios, curso de pago, prácticas.

8.1.3. Análisis satisfacción alumnos

En cuanto a la satisfacción del alumnado, en primer lugar, es necesario señalar que la tasa de respuesta, en la mayoría de los ítems, ha disminuido con respecto al curso pasado, siendo la tasa de respuesta del 41,7 % en todos los ítems con excepción de tres, el de "Satisfacción con el proceso de incorporación de nuevos alumnos" (con un 100 % de tasa de respuesta), el de "Satisfacción con el programa de acción tutorial" (con un 83,8 %) y el de "Satisfacción con el servicio de biblioteca" (con un 84,6 %). Los resultados tanto de los aspectos generales como de los específicos son bastante buenos, siguiendo la trayectoria en general de cursos anteriores, con excepción de los ítems "Satisfacción con el servicio de actividades deportivas", "Satisfacción con los servicios de restauración" y "Satisfacción con el servicio de transporte", que en los tres casos tienen puntuaciones inferiores a 6,0.

Entre los aspectos generales, las mejores valoraciones son para el proceso de incorporación de nuevos alumnos y el servicio de biblioteca, seguido del programa de acción tutorial, que son, además, los que tienen la mayor tasa de respuesta. Esto sigue demostrando que algunos servicios han ido mejorando progresivamente su nivel de calidad. Destacan la satisfacción de los alumnos con el proceso de incorporación de nuevos alumnos, el servicio de biblioteca, y el servicio prestado por la Secretaría General Académica, que tienen los mejores valores de los últimos seis cursos con una diferencia de más de 10 puntos, siendo además la tasa de respuesta significativa (superior al 80 % en los tres casos). Destaca también, por otro lado, el bajo nivel de satisfacción de los alumnos con los servicios de actividades deportivas, de restauración y de transporte, que presentan los peores valores de los últimos seis, aunque, en este caso, la tasa de respuesta no es significativa, pues han participado en las encuestas menos del 50 % de los alumnos.

Dentro de los aspectos específicos, destaca en primer lugar la satisfacción de los estudiantes de nuevo ingreso con la información de la web, que no solo presenta el valor más alto de todos los ítems sino que, además, tiene el valor más alto de los últimos seis cursos. En cuanto al resto de aspectos específicos,

presentan valores muy altos (por encima del 8,2) en línea también con los resultados de los últimos tres cursos.

A modo de conclusión, señalamos que, globalmente, los resultados de satisfacción por parte del alumnado tanto en los aspectos generales, como especialmente los específicos de la titulación son bastante buenos y se encuentran en ligero ascenso con respecto a los últimos años. Como se ha venido comentando desde hace varios años, este hecho podría estar relacionado con la trayectoria del grado y con la estabilidad del equipo docente y las materias que imparten.

8.2. Satisfacción de los egresados

8.2.1. Encuestas de evaluación

ASPECTOS GENERALES	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción de los egresados con el programa	4,8 (75,0%)	6,3 (88,9%)	8,3 (87,5%)	8,9 (71,4%)	9,0 (100,0%)	7,7 (76,9%)
Media universidad	7,1 (49,0%)	7,2 (45,4%)	7,5 (36,6%)	7,8 (46,0%)	7,6 (52,9%)	8,2 (46,7%)

En paréntesis tasa de respuesta

ASPECTOS ESPECÍFICOS	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción de los egresados con la organización del plan de estudios	4,0	6,4	7,3	7,4	7,0	4,6
Satisfacción de los egresados con la información recibida sobre el programa	4,7	7,1	8,0	8,6	9,5	8,1
Satisfacción de los egresados con las metodologías docentes	4,7	6,1	8,7	9,0	9,8	7,3
Satisfacción de los egresados con los sistemas de evaluación	6,3	5,9	8,4	9,2	8,5	7,9
Satisfacción de los egresados con el personal de apoyo	7,3	6,8	8,4	8,8	9,0	8,2
Satisfacción de los egresados con los resultados alcanzados	4,0	6,4	9,0	9,2	9,5	7,9

8.2.2. Análisis satisfacción de egresados

La séptima promoción de egresados presenta en general un alto grado de satisfacción con la titulación en los aspectos generales, aunque inferior al de los últimos tres cursos y ligeramente inferior también a la media de la Universidad. La satisfacción con los aspectos específicos de la titulación ha disminuido también ligeramente.

Como puede apreciarse, destaca significativamente el bajo grado de satisfacción de los egresados con la organización del plan de estudios (siendo esta la primera promoción del último plan que se puso en marcha, plan 2014), que presenta un valor inferior a 5,0 (y 24 puntos por debajo del valor del curso 2016-2017). Destaca en positivo la satisfacción de los alumnos con la información recibida sobre el programa y el personal de apoyo, que aunque tienen valores inferiores a los de los últimos cursos siguiendo estando por encima de 8,0.

A modo de conclusión general, es pertinente tener en cuenta el bajo nivel de satisfacción de los alumnos con el último plan de estudios y poner en marcha el diseño de un nuevo plan.

8.3. Satisfacción del personal docente

8.3.1. Encuesta de satisfacción de los profesores con el programa

ASPECTOS GENERALES	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción de los profesores con el programa	NP	8,3 (43,5%)	NP	8,5 (54,5%)	NP	7,5 (27,3%)
Media universidad	8,7 (61,1%)	8,1 (43,5%)	9,3 (50,0%)	8,5 (49,4%)	8,8 (41,7%)	8,5 (44,6%)

En paréntesis tasa de respuesta

ASPECTOS ESPECÍFICOS	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Satisfacción del profesorado con la organización del plan de estudios	NP	8,7	NP	7,7	NP	6,2
Satisfacción del profesorado con la coordinación docente	NP	7,2	NP	8,8	NP	5,7
Satisfacción del profesorado con la información de la web	NP	8,7	NP	9,2	NP	7,7
Satisfacción del profesorado con los recursos materiales	NP	8,4	NP	8,3	NP	7,5
Satisfacción del profesorado con los resultados alcanzados por los estudiantes	NP	8,4	NP	8,6	NP	9,0
Satisfacción del profesorado con la Biblioteca	7,2	NP	8,0	NP	7,5	NP

8.3.2. Reuniones de planificación, coordinación y evaluación

A lo largo del curso se han mantenido cuatro reuniones de Grado, algunas de ellas con todos los docentes adscritos al grado y otras en las que también han estado presentes todos los docentes que imparten materias en la titulación y adscritos a otra titulación, además de otras reuniones mantenidas para la organización y planificación de actividades concretas. Además, se han realizado dos reuniones de coordinación y otras dos de evaluación.

Asimismo, el director del grado ha mantenido reuniones periódicas individuales con algunos docentes para tratar temas relativos a sus encargos docentes y de gestión, así como para definir y evaluar con cada uno de ellos las perspectivas del curso académico, y para organizar actividades concretas.

Los temas tratados en las reuniones con los docentes del grado han sido, entre otros, los siguientes:

- Encargos docentes y tareas de gestión (responsables y funciones)
- Programación de las actividades extra-académicas: visitas docentes, seminarios, talleres, etc., para el curso
- Previsión de actividades extracurriculares para el próximo curso
- Organización y propuestas de trabajos para la materia Trabajo Fin de Grado
- Previsión y trabajo en algunas de estas actividades, especialmente la Semana de las Lenguas y de las Culturas, y el ciclo sobre perfiles profesionales "Lost in translation: Algo más que traductor".

- Preparación de propuestas para el concurso con centros de secundaria y de otras estrategias de captación de futuros alumnos, como el concurso de traducción "Traductores del futuro".
- Información sobre los puntos principales y conclusiones tras la asistencia a la reunión de la Asociación de Universidades del Estado Español con Titulaciones Oficiales de Traducción e Interpretación (antigua CCDUTI)
- Presentación de las modificaciones y revisión del documento del Plan de Ordenación Docente
- Integración de la lengua inglesa en los grados y sus repercusiones en la titulación
- Balance final y situación de la titulación

8.3.3. Análisis satisfacción del profesorado

Como ocurre con los datos de egresos, se aprecia un alto grado de satisfacción de los docentes con la titulación en los aspectos generales, aunque inferior al de los últimos seis cursos e inferior también a la media de la Universidad. La satisfacción con los aspectos específicos de la titulación ha disminuido también de forma significativa en todos los aspectos y especialmente en relación con la coordinación docente con excepción de los resultados alcanzados por los estudiantes, que presenta el valor más alto de todos los aspectos evaluados y el más alto de los últimos seis años (con un 9,0).

8.4. Satisfacción del personal no docente

8.4.1. Reuniones de personal no docente

No procede.

8.4.2. Análisis satisfacción personal no docente

No procede.

8.5. Inserción laboral de los graduados

8.5.1. Datos inserción laboral al finalizar los estudios

Datos obtenidos mediante encuesta telefónica en octubre de 2017. Encuesta a los 12 meses del egreso de la promoción 2015-2016.

	AÑO DE ESTUDIO DE INSERCIÓN LABORAL						
	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Total acumulado de egresados	-	-	-	-	-	7	5
Número egresados encuestados	-	-	-	-	-	6 (85,7%)	4 (80,0%)

Total contratos cuenta ajena	-	-	-	-	-	4	2
Contratos indefinidos	-	-	-	-	-	0	1
Otros contratos	-	-	-	-	-	4	1
Adecuación del puesto	-	-	-	-	-	100%	67,0%
Grado de satisfacción con el trabajo	-	-	-	-	-	3/5	5/5
Total trabajos cuenta propia	-	-	-	-	-	0	1
Grado de satisfacción con el trabajo	-	-	-	-	-	-	5/5
Total trabajadores	-	-	-	-	-	4 (66,7%)	3 (75,0%)

Total parados	-	-	-	-	-	2	1
Paro involuntario (no encuentra ningún trabajo)	-	-	-	-	-	1	0
Paro involuntario (no encuentra trabajo adecuado)	-	-	-	-	-	0	0
Paro involuntario (otras razones)	-	-	-	-	-	0	0
Paro voluntario (en formación)	-	-	-	-	-	1	1
Paro voluntario (otras razones)	-	-	-	-	-	0	0

Formación realizada posterior	-	-	-	-	-	5 (100%)	4 (100%)
Grado	-	-	-	-	-	0	0
Máster Universitario	-	-	-	-	-	5	0
Doctorado	-	-	-	-	-	0	0
Otros estudios de posgrado	-	-	-	-	-	0	4
Formación continua	-	-	-	-	-	0	0

8.5.2. Análisis inserción laboral

El análisis de inserción laboral de los egresados refleja que, del total acumulado de egresados (5), 4 han sido encuestados y que, de estos 4, 2 se han incorporado ya al mercado profesional. De los otros 2 egresados que no están trabajando todavía, solo 1 está en paro voluntario para poder continuar con estudios superiores de máster y otro está trabajando por cuenta propia. Los datos también indican que el 100 % de los egresados encuestados ha cursado o está cursando formación de máster. Por último, el porcentaje de egresados que están trabajando y que están satisfechos con su puesto de trabajo es del 100 % (5/5) y el 67 % cree que su puesto es adecuado para la formación que han recibido.

Orientación a la mejora

9. SATISFACCIÓN DE AGENTES EXTERNOS

9.1. Evaluador externo

Este curso se ha realizado la evaluación externa, celebrada el 2 de mayo de 2018, por la docente Susanne Margret Cadera procedente de la Universidad Pontificia de Comillas. Las conclusiones de su informe son:

La valoración global del Grado en Traducción y Comunicación intercultural es muy buena. El plan de estudios tiene una estructura lógica y ofrece una formación generalista con la posibilidad de introducción a una formación más específica mediante la elección de uno de los itinerarios. Estas dos opciones, itinerario de Traducción e Interpretación Institucional o de Comercio Exterior, están adaptadas a las necesidades actuales del mercado laboral, aunque es cierto que para una especialización más profunda se debería cursar un Máster universitario.

Las instalaciones, herramientas y equipos que están a la disposición del alumno son buenas. Tienen facilidad para el estudio individual y para llevar a cabo trabajos en equipo. Se usan herramientas informáticas adaptadas a las necesidades del título y hay buena disposición por parte del profesorado y del alumnado para utilizar la plataforma docente propia de las asignaturas de la titulación.

La comunicación entre profesorado y alumnado es muy buena.

Las recomendaciones son las siguientes:

Hay cierta duda sobre la coherencia entre el nombre del título "Grado en Traducción y Comunicación intercultural" y el plan de estudios. La comunicación intercultural solo está presente de forma explícita en la asignatura obligatoria "Intercultural Communication" y solo aparece otra asignatura relacionada en el itinerario de Traducción e Interpretación institucional (Mediación intercultural). Por lo tanto, ni siquiera la cursan todos los alumnos.

Se recomienda añadir en la página web y en la memoria del título alguna descripción general del título en la que se indique, entre otros, que la comunicación intercultural es una competencia transversal que se desarrolla en varias asignaturas. Esto se debería especificar también en las guías docentes correspondientes.

La especialidad de interpretación no aparece en el título. Sin embargo, aparecen dos asignaturas en el plan de estudio, con un peso de 12 ECTS. Según las guías docentes se trata en ambas asignaturas de una introducción a las distintas modalidades de interpretación. Este enfoque es acertado ya que el desarrollo de competencias de un intérprete profesional se debería reservar para un Máster debido a la necesidad de muchas horas de prácticas en las distintas modalidades, pero, sobre todo, en la modalidad de la interpretación simultánea. Se recomienda reformular la competencia E5, "Capacidad de realizar distintas modalidades de interpretación según los requisitos de la situación" para que se entienda que se trata de una iniciación a la interpretación.

El mayor problema, tanto para una mejora del aprendizaje de la lengua materna como en las dos lenguas extranjeras como para un mayor peso de prácticas de traducción, reside en el escaso número de alumnos de nuevo ingreso por curso. La Universidad tiene la capacidad de admitir a 55 estudiantes por curso, pero desde el inicio de la titulación no han superado el número de 16 alumnos de nuevo ingreso, incluso no se ofertó la titulación en el curso 2016-2017.

Este hecho no concuerda con la satisfacción que expresan los alumnos y con las acciones del coordinador del título y del equipo de profesores. Tampoco parece que obedece a una difícil inserción laboral de los egresados. Por lo tanto, la Universidad debería llevar a cabo un mayor esfuerzo en la visibilización del grado ya que parece que en la zona local, la labor del traductor y sus múltiples salidas profesionales no se conocen. Los profesores organizan ya varias campañas en los colegios e institutos de la zona, pero este esfuerzo debería aumentarse. Además, no se conoce el impacto que han tenido estas acciones de promoción. En los últimos dos años no se ha hecho o no se ha comunicado al equipo de profesores la evaluación de las acciones de promoción llevadas a cabo.

La información o el diseño de la página web del título debería adaptarse también a un público joven para que sean más atractivos, como por ejemplo, volver a introducir videos y testimonios de alumnos actuales y egresados.

Las carencias del título se deben todas a la optimización económica que solo se podrían solventar con un mayor número de alumnos.

9.2. ACPUA

El último Informe de Seguimiento recibido por parte de ACPUA está publicado en el [sitio web](#) de la Agencia.

9.3. Seguimiento de recomendaciones de ANECA y ACPUA en sus informes

INFORME	RECOMENDACIONES	SITUACIÓN ACTUAL	ESTADO
Informe de verificación ANECA 08/04/2008	Especificar número de créditos para estudiante a tiempo parcial	Septiembre 2010: Según la guía académica de la titulación, en circunstancias especiales (contratos de trabajo, cargas familiares, etc.) los alumnos pueden estar exentos de asistir a las clases a tiempo completo. En las guías docentes los profesores determinan individualmente las actividades a realizar por parte de los alumnos que se acogen a la modalidad parcial.	CERRADO
	Concretar información sobre las actividades internas en la elaboración del Grado	Septiembre 2010: Para la elaboración de la Memoria de solicitud de verificación de este Grado se constituyó un grupo de trabajo interno encargado de coordinar el diseño de la titulación. Al no contar en ese momento con especialistas en el área de traducción y comunicación intercultural, se constituyó también un comité de expertos externos compuesto por figuras académicas y profesionales relacionadas con el campo de estudio.	CERRADO
	Especificar mecanismos de información previa a la matriculación	Septiembre 2010: Los datos básicos del Grado se encuentran en la página web de la universidad y en los folletos informativos. Asimismo, la dirección de la titulación está presente en los talleres pre-universitarios, las jornadas de puertas abiertas y entrevistas personales junto con las responsables de información universitaria para ofrecer información sobre la titulación.	CERRADO
	Especificar mecanismos de apoyo y orientación	Septiembre 2010: A principio de curso se publica la Guía Académica de la titulación en la que se especifican los mecanismos de apoyo y orientación para los alumnos matriculados en la misma.	CERRADO
	Establecer mecanismos de coordinación docente específicos	Septiembre 2010: Periódicamente se realizan reuniones entre los miembros del equipo docente para establecer sinergias y coordinación entre las distintas materias y evitar solapamientos. Asimismo, se determinan las actividades complementarias a organizar para ampliar las competencias adquiridas por el alumnado.	CERRADO
	Especificar los convenios de cooperación para el título	Septiembre 2010: Convenios de cooperación educativa con distintas entidades para la realización de prácticas en empresa (véase apartado correspondiente en la presente Memoria). Dos convenios con entidades externas de localización e interpretación telefónica para la realización de actividades formativas conjuntas. Septiembre 2012: Todos los alumnos matriculados en la materia de Prácticas Externas han podido realizar dichas prácticas en entidades externas bajo convenio con la Universidad.	CERRADO

Justificar la adecuación de las acciones de movilidad, estableciendo específicas del título	<p>Septiembre 2010: Se han firmado convenios de movilidad con un total de 16 universidades de destino. Para cada uno de los destinos se han elaborado diversos packs de asignaturas para completar los 30 ECTS de la estancia en el extranjero y cada uno de dichos packs corresponde con un perfil de la titulación determinado.</p> <p>Septiembre 2012: Todos los alumnos de la primera promoción han realizado estancias en el extranjero según las previsiones.</p>	CERRADO
Establecer criterios de evaluación explícitos	<p>Septiembre 2010: En la página web de la universidad aparecen publicadas las guías docentes de las distintas materias vigentes en las que se especifican los criterios e instrumentos de evaluación.</p>	CERRADO
Mayor aprovechamiento de las sinergias entre los ECTS (mejor planificación de la titulación)	<p>Septiembre 2010: Periódicamente se realizan reuniones entre los miembros del equipo docente para establecer sinergias y coordinación entre las distintas materias y evitar solapamientos. Asimismo, se determinan las actividades complementarias a organizar para ampliar las competencias adquiridas por el alumnado.</p>	CERRADO
Mayor especificidad entre competencias, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación	<p>Septiembre 2010: La información relativa a instrumentos, criterios y competencias se encuentra en las guías docentes de cada materia. Los solapamientos detectados entre diferentes materias corresponden a competencias transversales que se pretenden desarrollar en varias materias.</p> <p>Septiembre 2012: Las Guías Docentes de la titulación incluyen las competencias profesionales y los resultados de aprendizaje de la materia. A su vez el sistema de evaluación identifica las competencias específicas evaluadas por cada instrumento de evaluación.</p>	CERRADO
Especificar el personal (cualificación, experiencia docente, experiencia profesional)	<p>Septiembre 2010: De los cuatro docentes a tiempo completo, una es licenciada y doctora en filología francesa y los otros tres son licenciados en traducción e interpretación. Todos ellos contaban con experiencia docente previa (dos de ellas en ámbito universitario). Asimismo, todos ellos han ejercido otras labores profesionales (traducción, interpretación, mediación, comercio exterior) relacionadas con la titulación.</p>	CERRADO
Estimación justificada de los indicadores relevantes para la titulación	<p>Septiembre 2010: Los indicadores específicos se han basado en los resultados publicados por otras universidades y son específicos de esta titulación.</p>	CERRADO
Definir un procedimiento para valorar el progreso y los resultados de aprendizaje	<p>Septiembre 2010: En estos momentos se está diseñando un mapa de competencias para garantizar el adecuado seguimiento del desarrollo de las distintas competencias a lo largo del plan de estudios.</p>	CERRADO

	Definir el Comité de Calidad de la Titulación	<p>Septiembre 2010: El Comité de Calidad de la Titulación estará compuesto por la dirección de la titulación, un representante del cuerpo docente, un representante del alumnado, un representante del personal técnico y de gestión, y un representante de la Unidad Técnica de Calidad. Se convocará para principios de noviembre.</p> <p>Septiembre 2012: La Comisión de Calidad de la titulación lleva dos años en funcionamiento con la participación de representantes de los grupos de interés.</p>	CERRADO
	Detallar los procedimientos para la recogida y análisis de la información de los resultados de aprendizaje	Septiembre 2010: Se ha recogido esta información en el procedimiento para la evaluación del aprendizaje del estudiante (PR-041) incluido en el sistema de gestión integrado de la universidad.	CERRADO
	Desarrollar un plan de actuación específico para salvaguardar los derechos de los estudiantes en caso de extinción del título	Septiembre 2010: En caso de extinción del título, se elaborará un plan de actuación específico para salvaguardar los derechos de los estudiantes que en dicho momento se encontraran matriculados en el Grado.	CERRADO
Informe de Modificación ANECA 11/05/2011	No hay	No procede	-
Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011	Se considera necesario que las guías docentes se encuentren publicadas en junio	<p>Septiembre 2011: Hasta el momento, en el mes de junio ha resultado imposible cerrar la distribución de los encargos docentes, pues se han dado casos de bajas entre el profesorado y cada año se imparten nuevas materias por ser el Grado de reciente implantación y no finalizado todavía los cuatro cursos. No obstante, desde dirección de la titulación se realiza una previsión de dichos encargos a finales de mayo, hasta ahora ha resultado imposible contar con los docentes asignados a todas las materias en el mes de junio. Podríamos pues comprometernos a proporcionar las guías docentes en junio de las materias cuyos docentes ya estuvieran asignados.</p> <p>Septiembre 2012: Con la implantación completa de la titulación, las Guías Docentes de todas las materias están disponibles.</p>	CERRADO
	Aspecto a revisar: Se considera una Buena Práctica disponer de una versión preliminar de las guías docentes de toda la titulación (deberían contener como mínimo la información recogida en las memorias de verificación) que facilite la orientación en la matrícula de los futuros estudiantes	<p>Septiembre 2011: Se publican en la página web de la universidad las guías docentes de las materias vigentes en el momento. Se está trabajando en la manera de publicar información básica sobre las materias que no han sido impartidas todavía (que en el caso del Grado en Traducción se corresponden con el 2º semestre de 4º curso).</p> <p>Septiembre 2012: Con la implantación completa de la titulación y la disponibilidad de todas las Guías Docentes, no es necesario publicar Guías Docentes provisionales ya que no hay materias sin impartir.</p>	CERRADO

	Aumentar el porcentaje de doctores acreditados	<p>Septiembre 2011: Entre el profesorado se encuentran seis profesores doctores. Otros seis se encuentran realizando sus tesis doctorales y dos cursando un máster. Sin embargo, las cargas de docencia y gestión no permiten a los docentes dedicar el tiempo necesario a las actividades investigadoras, en concreto a la realización de tesis doctorales. Se sugerirá la descarga docente y/o de gestión de dichos docentes para permitir que obtengan sus títulos de doctores.</p> <p>Septiembre 2012: Los datos actuales están disponibles en el Apartado 2 de esta Memoria. Se observa una evolución positiva.</p>	CERRADO
	Consideración de la baja tasa de matrícula, análisis de la tendencia de la misma y, ante esta situación de la viabilidad del título	<p>Septiembre 2011: Con respecto al año anterior, se han matriculado el doble de alumnos. Consideramos que, poco a poco y gracias a las acciones realizadas y presentadas en la presente Memoria, el Grado aumentará su visibilidad y, en consecuencia, el número de alumnos será mayor.</p> <p>Septiembre 2012: Se sigue realizando un seguimiento cercano de la tasa de matrícula para poder tomar las acciones necesarias para aumentar la misma.</p>	CERRADO
Informe de seguimiento ACPUA 31/05/2011	Adecuar el calendario de realización de prácticas externas a lo establecido en el plan de estudios o realizar la modificación correspondiente. En el caso de realización de prácticas de carácter extracurricular deberá reflejarse dicha actividad en los informes de seguimiento	<p>Septiembre 2012: Se asegurará el cumplimiento del plan de estudios en cuanto a la realización de las prácticas externas. En su caso se incluirá también información referente a las prácticas extracurriculares realizadas.</p> <p>Noviembre 2013: Todos los alumnos que han realizado prácticas externas curriculares lo han hecho según la temporalización marcada por el plan de estudios.</p>	CERRADO
	Continuar incrementando el número de créditos ECTS impartidos por doctores, así como de doctores evaluados positivamente por ANECA para cumplir con los compromisos de la memoria de verificación	Septiembre 2012: Los datos presentados en esta Memoria (Apartado 2) reflejan la situación actual del profesorado.	CERRADO
	Mejorar la descripción y valoración de las infraestructuras y equipamientos realizada en el autoinforme	Septiembre 2012: Se ha incluido en el Apartado 4 de esta Memoria una descripción más detallada de los medios disponibles.	CERRADO
Informe de Modificación ANECA 31/01/2013	En relación al cambio de la denominación de la materia Portafolio, que pasa a denominarse Trabajo de Fin de Grado (TFG), se recomienda se revise el contenido y enfoque del TFG para que esté orientado y garantice la adquisición de las competencias, tanto transversales como específicas, definidas en la propuesta del Título. El TFG tiene que centrarse en la finalidad del Grado entendida como formación de carácter generalista	Noviembre 2013: Se ha implantado el Trabajo de Fin de Grado para el curso 2013-2014 teniendo en cuenta las recomendaciones de ANECA. Ya se ha realizado un seguimiento de la adquisición de las competencias profesionales de la titulación mediante esta herramienta de evaluación. Además, la titulación ha sido sometida al proceso de renovación de la titulación y no se ha hecho constar ninguna no conformidad respecto de esta modificación.	CERRADO
Informe de Modificación ANECA 07/07/2014	No hay	No procede	-

<p>Informe de Acreditación ACPUA 05/08/2015</p>	<p>Reforzar tanto la visibilidad de CESUGA en la web de la Universidad San Jorge como la futura coordinación de sus equipos docentes</p>	<p>Octubre 2015: No existen datos en la web de USJ que corroboren la adscripción del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural de CESUGA al propio de Universidad San Jorge. En la web de CESUGA sí que aparece información sobre este mismo título, homologado por Universidad San Jorge. http://cesuga.com/grado-en-traducccion-comunicacion/gmx-niv44.htm</p> <p>Asimismo, en la actualidad, no se lleva a cabo ninguna labor de coordinación docente entre ambos equipos claustrales, ya que este grado no se ha puesto en marcha. En este sentido, se activará dicho planteamiento, pues los contenidos académicos del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural que se imparte en CESUGA se fundamentan en los planes de estudio y las premisas formativas particulares de la Titulación.</p> <p>Octubre 2016: Con la activación de la nueva web de la USJ, se ha creado una pestaña específica dentro del campo "estudios" denominada "centros adscritos" en las que se mejora el nivel de información del centro facilitando además la web del propio centro para que el alumno pueda disponer de información 100% actualizada.</p> <p>En cuanto la coordinación de equipos docentes, en abril la Vicedecana de la USJ visitó a su homólogo en CESUGA para trabajar en la mejora de las relaciones entre los docentes.</p> <p>Octubre 2017: En noviembre de 2017, se realizó una visita a CESUGA que permitió diseñar acciones de coordinación entre centros e incluso permitió fijar como objetivo la colaboración en proyectos de investigación.</p>	<p>ABIERTO</p>
---	--	--	----------------

	<p>Al objeto de facilitar la superación parcial de la asignatura obligatoria de Estancia en el Extranjero, se recomienda solicitar la modificación de la memoria de verificación para permitir la convalidación de los créditos superados en un curso académico anterior o para la posible superación de la asignatura mediante mecanismos de compensación curricular</p>	<p>Tras la recepción de informe de ACPUA sobre la superación parcial de la asignatura obligatoria de Estancia en el Extranjero, se envió la siguiente propuesta por parte de la USJ:</p> <p>- Informe de ACPUA: <i>La asignatura de estancia en el extranjero, considerada académicamente como un punto fuerte del grado, carece de un protocolo que permita la compensación de créditos no superados durante dicha estancia a la hora de permitir la consecución del bloque de 30 créditos. Por tanto, en el caso de que el estudiante no consiga superar algún crédito en su destino extranjero, deberá repetir la matrícula de nuevo para los 30 créditos, sin poder compensar los créditos que haya conseguido superar.</i></p> <p>- Propuesta de USJ: Si el alumno ha superado un mínimo de 28 de los 30 ECTS establecidos después de la segunda convocatoria: se compensará los créditos suspendidos mediante la aplicación a la asignatura Estancia en el Extranjero de la calificación media de las asignaturas aprobadas y asignaturas suspendidas en la universidad de destino, siempre y cuando dicha media supere la calificación mínima para aprobar la asignatura USJ (5,0) y el alumno se ha presentado a todas las pruebas correspondientes. Si el alumno no cumple estos requisitos, tendrá que recuperar los créditos según el siguiente caso. Si el alumno ha superado menos de 28 de los 30 ECTS establecidos después de la segunda convocatoria: los créditos superados por el alumno se guardarán ya que se considera que el alumno ha aprobado adecuadamente las asignaturas correspondientes en la universidad de destino, por lo que únicamente tendrá que cursar asignaturas en una universidad extranjera distinta de la elegida en el curso anterior, si bien la universidad de destino se reserva el derecho a admitir a un alumno con un bajo número de créditos matriculados, o realizar prácticas internacionales equivalentes a los créditos pendientes para llegar a los 30 ECTS establecidos y así superar la asignatura Estancia en el Extranjero. El alumno que elija superar los créditos pendientes mediante la modalidad de prácticas internacionales para recuperar la asignatura USJ deberá cursar un mínimo de 10 ECTS pendientes para que la estancia en prácticas tenga sentido en términos de aprovechamiento y el alumno pueda desarrollar las competencias profesionales correspondientes en un tiempo adecuado.</p>	<p>CERRADO</p>
--	---	--	----------------

	Incrementar la actividad y producción investigadora del profesorado	<p>Octubre 2015: Desde la dirección de titulación se es consciente de este hecho. Se está trabajando con el Vicedecano de Investigación de la Facultad y a su vez con el Vicerrector de Investigación y OTRI para paliar esta situación.</p> <p>Octubre 2016: Como medidas incentivadoras, en el curso anterior se ha puesto en marcha el Plan de Fomento de la Investigación, que contiene mecanismos para reconocer los resultados de la labor investigadora. En este curso se ha adoptado el reconocimiento económico de los sexenios. En cursos sucesivos se continuará trabajando hacia un Plan de Carrera del PDI.</p> <p>Como medida de información hacia el profesorado, este año se acaba de realizar una evaluación por grupos e individual de los resultados de investigación, para que cada profesor sepa interpretar su desempeño con respecto a la comunidad investigadora de la universidad y que le ayude a detectar sus puntos de mejora. Se va a continuar con un despliegue de esta información con cada grupo de investigación.</p> <p>Octubre 2017: Durante el curso 2017-2018, se han puesto en marcha acciones encaminadas a la colaboración entre los docentes en proyectos de investigación que permitan obtener resultados a corto y medio plazo y la presencia en revistas y congresos científicos.</p>	ABIERTO
	Aumentar la proporción de profesores doctores, especialmente en el área de Traducción	<p>Octubre 2015: Desde la dirección de titulación se es consciente de este hecho. Se trabajará con Dirección de Personas para analizar y buscar las mejores soluciones a esta situación.</p> <p>Octubre 2016: Hay personas en formación de doctorado y desde este curso ha aumentado el número de doctorandos, pues uno de los docentes que cursaba el Máster, se encuentra actualmente en el desarrollo de su tesis doctoral.</p> <p>Octubre 2017: Hay personas en formación de doctorado y uno de los docentes se encuentra en la fase final de realización de su tesis doctoral.</p>	ABIERTO
Informe de Modificación ANECA 31/05/2016	No hay	No procede	-
Informe de Modificación ANECA 29/09/2017	No hay	No procede	-

10. PROPUESTAS DE MEJORA

10.1. Mejoras implantadas durante el curso académico 2017-2018

Las mejoras introducidas durante el año académico 2017-2018 que se incluían en los objetivos de la Memoria del curso anterior han sido las siguientes:

- Poner en marcha RR. SS. Específicas de la titulación y mantenimiento de las existentes.
- Integrar más las empresas en la titulación.
- Diseñar un programa de inserción laboral para los alumnos.
- Colaborar con organizaciones del tercer sector mediante la realización de actividades de ApS.
- Favorecer sinergias entre distintas titulaciones del área de Comunicación y con titulaciones de otras áreas.
- Fortalecer el contacto con antiguos alumnos.
- Identificar y poner en marcha necesidades formativas del profesorado.
- Participar en las tareas de captación de la titulación.

Véase la tabla de la sección 11 de la presente Memoria para obtener información más exhaustiva sobre la revisión de objetivos.

10.2. Propuestas de mejora para el curso académico 2018-2019

Véase la tabla de la sección 12 de la presente Memoria para obtener información más exhaustiva sobre las propuestas de mejora.

11. REVISIÓN DE OBJETIVOS 2017-2018

OBJETIVO	ANÁLISIS CUMPLIMIENTO OBJETIVO	INDICADOR Y RESULTADO PREVISTO	RESULTADO OBTENIDO	ESTADO		MEDIDAS A TOMAR (SI NO CUMPLE OBJETIVO)
				%	● ● ●	
OC-11: Mejorar la tasa de respuesta de la Encuesta de Satisfacción de Egresados de Grado.	Se pasó la encuesta en junio. La tasa de respuesta ha sido del 76,9%, por tanto, superior al 70%.	Tasa de respuesta de la Encuesta de Satisfacción de Egresados de Grado (FI-112) RESULTADO PREVISTO: 70%	76,9%	100%	● ● ●	
OE-07-01: Generar propuestas formativas que cumplan las necesidades de la economía digital.	En el marco de la materia "Tecnologías aplicadas a la traducción", se ha dedicado un bloque temático al uso de los sistemas de traducción automática. Además, los alumnos han participado en un estudio de investigación sobre traducción automática cuyos resultados se han presentado en el 6º Congreso Internacional de AESLA.	Actividades organizadas: 2	2	100%	● ● ●	
OE-10-01: Elaborar un plan de promoción del voluntariado en toda la comunidad universitaria: PDI, PTG y alumnos, en el contexto del Plan Diocesano de Pastoral.	En el marco de la materia "Tecnologías aplicadas a la traducción", se ha realizado una actividad ApS que tenía como objetivo la traducción del sitio web del Alma Mater Museum.	Contribuir a la promoción del voluntariado: Sí	Sí	100%	● ● ●	
OE-15-02: Ejecutar el primer campus inclusivo financiado por la ONCE.	Se organizó el taller, aunque no pudo celebrarse por no llegar al número mínimo de asistentes.	Realización de un taller para el campus inclusivo: Sí	No	50%	● ● ●	No se ha podido ejecutar el proyecto por causas externas si bien se participó de manera activa en todo el proceso de diseño, participando de manera activa en todas las reuniones. Para años posteriores se prevé tomar otro tipo de medidas que permitan el correcto desarrollo de esta actividad.
OE-18-01: Realizar una selección de proyectos docentes que refuercen nuestra imagen y brindarles recursos, seguimiento y difusión posterior.	No se han realizado todavía proyectos de innovación docente en el grado.	Identificación de proyectos para su difusión: Sí	No	0%	● ● ●	No se han realizado ni identificado todavía proyectos de innovación docente en el grado. Es preciso animar a los docentes a poner en marcha este de proyectos de cara al próximo curso.

<p>OE-18-03: Desarrollar un programa de conferencias destacadas en cada centro con impacto en los medios.</p>	<p>Se ha organizado: 1) VII edición de la Semana de las Lenguas y de las Culturas, que se celebró en septiembre, con una conferencia y taller sobre el esperanto y otras actividades; 2) La jornada de celebración del Día Internacional de la Traducción (30 de septiembre), en la Casa del Traductor de Tarazona; 3) el II Curso de Derecho y Traducción en el que han participado profesionales de toda España y alumnos de la Universidad San Jorge y la Universidad Pompeu Fabra; 4) el VI Ciclo de charlas sobre los perfiles profesionales de la titulación "LOST IN TRANSLATION: Algo más que traductor", este año sobre el perfil profesional de la traducción audiovisual, que está previsto para principios de mayo (participará Xosé Castro y profesorado de la Facultad de Traducción de Soria); 5) un curso sobre traducción audiovisual y comunicación intercultural (participará Xosé Castro y profesorado de la Facultad de Traducción de Soria), que, aunque inicialmente estaba previsto para julio, se celebrará en otoño del 2018.</p>	<p>Nº de conferencias realizadas: 4</p>	<p>4</p>	<p>100%</p>	<p>●</p>	
<p>OE-20-02: Incrementar nuestra presencia pública en medios de comunicación a través de artículos de opinión y foros de debate, incluyendo medios digitales.</p>	<p>Ningún docente ha colaborado en medios hasta el momento.</p>	<p>Nº de colaboraciones de docentes en medios: 1</p>	<p>0</p>	<p>0%</p>	<p>●</p>	<p>Aumentar la colaboración de docentes en diversos medios de comunicación.</p>
<p>OE-22-02: Mantener activo el programa de colaboración con centros de enseñanza con una oferta continua de actividades.</p>	<p>Se ha organizado el II Concurso para Centros de Secundaria "Traductores del Futuro".</p>	<p>Actividades realizadas en colegios e institutos: talleres en colegios vinculados y no vinculados al II Concurso para Centros de Secundaria "Traductores del Futuro": 1</p>	<p>1</p>	<p>100%</p>	<p>●</p>	

OE-29-02: Aumentar el número de créditos impartidos en inglés en programas de Grado.	En 2017-2018, se está impartiendo una materia más en inglés (Mediación Intercultural, 6 ECTS).	Incrementado el número de créditos impartidos en inglés: Sí Número de materias nuevas impartidas en inglés: 1	Sí 1	100%	●	
OP-01: Puesta en marcha de redes sociales específicas de la titulación y mantenimiento de las existentes	Se ha creado una página de Facebook.	Puesta en marcha de una red social y primeros contenidos: Sí	Sí	100%	●	
OP-02: Mayor integración de las empresas en las titulaciones.	Se ha organizado el USJ Conecta, donde hemos contado con la visita de dos empresas del sector profesional de la traducción, los idiomas y la comunicación intercultural que han impartido charlas.	Nº de actividades realizadas: 1 Nº de profesionales invitados en el aula: 1	1 2	100%	●	
OP-03: Diseño de un programa de inserción laboral para los alumnos.	Se ha diseñado un programa que facilitará que los alumnos tengan experiencias de integración laboral desde primer curso. También se han organizado actividades formativas que mejoran su empleabilidad: II Curso de Derecho y Traducción y la charla en el marco del USJ Conecta.	Diseño del programa: Sí Cursos o seminarios de formación extraacadémica organizados: 2	Sí 2	100%	●	
OP-04: Colaborar con organizaciones del tercer sector mediante la realización de ApS.	En el marco de la materia "Tecnologías aplicadas a la traducción", se ha realizado una actividad ApS que tenía como objetivo la traducción de la página web del Alma Mater Museum.	Nº de ApS realizadas: 1	1	100%	●	
OP-05: Celebración del X Aniversario de los Grados de Comunicación Audiovisual y de Traducción y Comunicación Intercultural.	Para celebrar el X Aniversario del grado en Traducción y Comunicación Intercultural, se ha organizado un viaje a Bruselas para conocer la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea (23-25 de abril).	Organización de actividades del X Aniversario: Sí	Sí	100%	●	
OP-06: Favorecer sinergias entre las distintas titulaciones del área de Comunicación y con titulaciones de otras áreas.	En el II Curso de Derecho y Traducción, que se ofreció a alumnos de ADE y Derecho, participaron docentes de estos dos grados impartiendo sesiones formativas.	Nº de actividades organizadas conjuntamente con otras titulaciones: 1	1	100%	●	

<p>OP-07: Fortalecer el contacto con antiguos alumnos.</p>	<p>Durante la jornada de celebración del Día Internacional de la Traducción en la Casa del Traductor de Tarazona, una antigua alumna participó en una mesa redonda. Durante la sesión del USJ Conecta, otra antigua alumna participó como ponente y varios antiguos alumnos asistieron como público. Por último, al II Curso de Derecho y Traducción también participaron antiguos alumnos.</p>	<p>Nº de actividades abiertas a antiguos alumnos: 1</p>	<p>3</p>	<p>100%</p>	<p>●</p>	
<p>OP-08: Identificación y puesta en marcha de necesidades formativas del profesorado.</p>	<p>Dos docentes del grado han realizado dos cursos de formación que se solicitaron: un curso sobre Cooperación Internacional y otro curso sobre Mediación Intercultural.</p>	<p>Identificación de necesidades: Sí</p>	<p>Sí</p>	<p>100%</p>	<p>●</p>	
<p>OP-09: Participar en las tareas de captación de la titulación.</p>	<p>Se ha organizado el II Concurso "Traductores del futuro" y se han impartido talleres en muchos centros de la ciudad de Zaragoza con el objetivo de captar alumnos que cursan actualmente Bachillerato.</p>	<p>Acciones formativas específicas realizadas: 1</p>	<p>1</p>	<p>100%</p>	<p>●</p>	

- Objetivo cumplido (únicamente en el caso de 100% cumplimiento)
- Objetivo no cumplido

12. PLAN DE ACCIÓN 2018-2019

OBJETIVO	SITUACIÓN ACTUAL	ACCIONES A REALIZAR (Plazo, responsable y recursos)	INDICADOR Y RESULTADO PREVISTO
OC-12: Mejorar la satisfacción de los estudiantes con el tutor del Trabajo Fin de Grado	La valoración por parte de los estudiantes sobre la labor de los tutores de TFG en el Grado en Traducción y Comunicación Intercultural (6,9) ha estado muy alejada del resto de grados y de la valoración general (9,1).	Analizar los ítems peor valorados para establecer acciones de mejora. Analizar los tutores con valoraciones más bajas para tomar decisiones al respecto; cambio de tutor, formación específica, etc. RESPONSABLE: Director del grado PLAZO: Julio 2019	Media de la Encuesta de Evaluación del Tutor de Proyecto/TFG (FI-158) RESULTADO PREVISTO: 8,0
OP-01: Mantener las redes sociales de la titulación, y generar más contenidos y más actividad	Existen redes sociales propias de la titulación, pero se requiere una mayor actividad en las existentes para dar visibilidad a toda la actividad académica y extraacadémica que se desarrolla.	Acción: Generar, al menos, dos contenidos/entradas en cada una de las RR. SS. al mes. Responsable: Becario del grado y docente responsable de las RR. SS.	N.º de contenidos/entradas en cada una de las RR. SS. durante el curso académico (septiembre-mayo): 18
OP-02: Mayor integración de las empresas en las titulaciones	Hay una colaboración continua con empresas del ámbito, pero se busca reforzar esa relación con empresas estratégicas.	Acción 1: Diseñar actividades con empresas. Acción 2: Presencia de invitado del mundo profesional en el aula. Responsable: Todos los docentes del grado.	Nº de actividades realizadas: 1
			Nº de profesionales invitados en el aula: 1
			Cursos o seminarios de formación extraacadémica organizados: 2
OP-03: Colaborar con organizaciones del tercer sector mediante la realización de ApS	Se han realizado ya algunas actividades con organizaciones del tercer sector: "USJ AGAINST HOMELESSNESS" (Hermandad del Refugio).	Acción: Continuar con la colaboración con organizaciones del tercer sector y realización de ApS. Responsable: Todos los docentes del grado.	Nº de ApS realizadas: 1
OP-04: Favorecer sinergias entre las distintas titulaciones del área de Comunicación y con titulaciones de otras áreas	Se organizan actividades con otras titulaciones todos los cursos. Es necesario reforzarlo y aprovechar las sinergias que existen.	Acción: Organizar actividades junto con otras titulaciones. Responsable: Todos los docentes del grado.	Nº de actividades organizadas conjuntamente con otras titulaciones: 1

OP-05: Fortalecer el contacto con antiguos alumnos	Todos los cursos se celebran los quinquenios de la promoción correspondiente como evento principal de encuentro con ellos. Es necesario fortalecer el contacto con ellos más allá de ese evento, a través de oferta formativa.	Acción: Organizar actividades para antiguos alumnos o abrir las que ya se celebran para que participen también. Responsable: Todos los docentes del grado.	Nº de actividades abiertas a antiguos alumnos: 1
OP-06: Identificación y puesta en marcha de necesidades formativas del profesorado	Existen necesidades formativas entre el profesorado de la titulación que necesitan ser satisfechas con el fin de mejorar su formación y garantizar su aprendizaje y actualización continuos.	Acción: Identificar las necesidades formativas específicas del profesorado de la titulación y remitirlas a Dirección de Personas para su puesta en marcha.	Identificación de necesidades: Sí
		Responsable: director del grado.	Acciones formativas específicas realizadas: 1
OP-07: Participar en las tareas de captación de la titulación	Como todos los años, tanto la dirección como la coordinación de IU de la titulación trabajan proactivamente en la propuesta, diseño y puesta en marcha de actividades de captación. Es necesario continuar en esa línea y reforzarla.	Acción: Continuar proponiendo actividades y colaborar con el Departamento de Información Universitaria en poner en marcha las actividades que ya se han propuesto.	Participación proactiva en las tareas de captación: Sí
		Responsable: director del grado y coordinador de IU.	Actividades de captación propuestas y desarrolladas: 3
OPT-08: Diseñar un nuevo plan que incluya un nuevo itinerario y permita la realización de dobles grados (TCI + Com. Aud. Y TCI + ADE)	Las encuestas a egresados y al profesorado de la titulación muestran un bajo nivel de satisfacción con el último plan implantado (2014).	Acción: Detectar problemas, carencias y aspectos positivos del plan actual y diseñar un plan que se ajuste a las necesidades de cambio que se planteen. Responsable: director del grado y resto de docentes de la titulación.	Nuevo plan: 1

OE = Objetivo Estratégico
OC = Objetivo de Calidad
OA = Objetivo Ambiental
OP = Objetivo Propio

ANEXO 1: CUADRO DE INDICADORES

	CÓDIGO	INDICADOR	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
1	IN-006	Número de plazas de nuevo ingreso ofertadas	55	55	55	55	55	55
2	IN-031	Ratio de plazas demandadas / ofertadas	0,33	0,25	0,24	0,35	0,11	0,38
3	IN-032	Número de alumnos de nuevo ingreso	15	10	13	16	0	13
4	IN-064	Variación porcentual de matrícula de nuevo ingreso	100,0%	66,7%	130,0%	123,1%	NP	NP
5	IN-033	Ratio de matrícula de nuevo ingreso / plazas ofertadas	0,27	0,18	0,24	0,29	0,00	0,25
6	IN-034	% de alumnos de nuevo ingreso en primer curso que han realizado la PAU	80,0%	100,0%	92,3%	100,0%	NP	100,0%
7	IN-035	Nota de corte PAU	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
8	IN-036	Nota media de acceso PAU	6,6	7,2	6,6	7,3	NP	7,1
9	IN-039	Número de alumnos de nuevo ingreso en todos cursos excepto primero	0	0	0	0	0	8,0
10	IN-040	Número de alumnos matriculados (títulos oficiales)	41	43	38	43	34	1
11	IN-047	Número de egresados	4	9	7	5	5	38
12	IN-011	% de alumnos en programa de movilidad (<i>outgoing</i>)	7,5%	14,3%	23,7%	16,3%	20,6%	11
13	IN-012	% de alumnos en programa de movilidad (<i>incoming</i>)	100,0%	114,0%	73,7%	62,8%	29,4%	26,3%
14	IN-019	Ratio alumnos/profesor	5,2	3,7	3,3	3,1	2,2	34,2%
15	IN-017	% PDI doctores / PDI	25,0%	32,3%	33,3%	50,0%	53,9%	3,2
16	IN-114	% PDI acreditados / PDI	12,5%	22,6%	25,0%	37,2%	30,8%	56,6%
17	IN-020	% de profesores sometidos a evaluación de la actividad docente	97,4%	87,8%	93,6%	100,0%	94,1%	34,8%
18	IN-069	Tasa de rendimiento	80,8%	82,8%	89,7%	88,9%	89,0%	85,1%
19	IN-070	Tasa de eficiencia	94,1%	100,0%	100,0%	98,5%	95,9%	96,1%
20	IN-071	Tasa de abandono	33,3%	25,0%	33,3%	33,3%	50,0%	95,0%
21	IN-072	Tasa de graduación	83,3%	42,6%	58,3%	53,3%	33,3%	23,1%
22	IN-112	Tasa de éxito	83,8%	88,0%	89,9%	91,4%	93,8%	40,0%
23	IN-113	Tasa de evaluación	96,4%	94,0%	99,7%	96,8%	96,2%	96,7%
24	IN-074	Duración media en los estudios	4,8	4,2	4,2	4,2	4,2	4,4

25	IN-076	Satisfacción de los alumnos con el Plan de Acción Tutorial	7,2	8,1	8,7	8,7	8,6	8,2
26	IN-077	Satisfacción de los alumnos con el programa de prácticas externas	6,2	9,1	7,7	7,9	9,3	8,3
27	IN-078	Satisfacción de los alumnos con el programa de movilidad	8,4	8,6	9,0	8,6	8,4	8,2
28	IN-082	Satisfacción de los alumnos con el profesorado	8,5	8,5	8,5	8,8	8,6	8,6
29	IN-085	Satisfacción de los egresados con el programa	4,8	6,3	8,3	8,9	9,0	7,7
30	IN-086	Satisfacción del profesorado con el programa	NP	8,3	NP	8,5	NP	7,5

ANEXO 2: Comisión de Calidad del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural

Fecha de reunión: 17/12/2018, 12:50 h

Lugar: Facultad de Comunicación y Ciencias Sociales, aula A21

Asistentes:

El 17 de diciembre de 2018, la Comisión de Calidad del Grado en Traducción y Comunicación Intercultural se reunió para revisar y aprobar el borrador de la presente Memoria. Fueron convocadas las siguientes personas:

- Javier Hernández (Decano de la Facultad de Comunicación y CC. SS.)
- José Juan Verón (Vicedecano del Área de Comunicación)
- Kenneth Jordan (Director de grado en Traducción y Comunicación Intercultural) (elabora el acta)
- M^a Pilar Cardos (docente del grado en Traducción y Comunicación Intercultural, representante del Personal Docente e Investigador)
- Laura Fernández (personal de Secretaría General Académica, representante del Personal Técnico y de Gestión)
- Arianna Cañete (alumna del grado en Traducción y Comunicación Intercultural y delegada del 2º curso, representante de estudiantes de la titulación)
- Alberto Martín García (Unidad Técnica de Calidad)

Conclusiones:

- Datos de matrícula y captación de alumnos:

Se comentan los datos de matrícula y los posibles motivos de bajas de alumnos del curso académico 2017–2018, ambos datos relacionados con los dos cursos anteriores. En cuanto a la justificación de las bajas, se comenta que la mayoría han dejado la universidad por motivos de salud, por trabajo o porque han decidido cursar unos estudios distintos en otra universidad.

Se comentan igualmente las acciones llevadas a cabo junto con el departamento de Marketing e Información Universitaria para intentar incrementar el número de matrículas de nuevo ingreso en la titulación, que han permitido poner en marcha este año el 1er curso del grado.

- Nivel de satisfacción del alumnado:

Se comenta el bajo nivel de satisfacción de los alumnos del grado (egresados) en relación con el resto de grados de la Facultad y de la Universidad y por lo que respecta al plan de estudios. Se comenta que se está empezando a trabajar en el diseño de un nuevo plan.

- Grado de empleabilidad:

Se hace hincapié en el alto grado de empleabilidad de los egresados y en el hecho de que pueden desarrollarse en una gran variedad de perfiles profesionales para los que están preparados. Esto hace mucho

más interesante el programa de estudios en Traducción y Comunicación Intercultural y da valor, nuevamente, a la labor del profesorado.

Al no existir ruegos ni más preguntas o comentarios, tras la presentación de la Memoria Anual del Programa por parte del director de la titulación, quedó aprobada la presente Memoria correspondiente al curso académico 2017–2018.